

Souper annuel de la Croix-Rouge



Vol. 5 - No. 51

Jeudi, 27 octobre 1966

Peinture
—
Quincaillerie
—
Matériaux de construction



Magasin: 985-2253

317, rue Victoria

Cour à bois: 985-2282

148, rue Alexandre



Lors du souper annuel de la Croix-Rouge, section 225, servi à l'Hôtel Petite-Nation, de St-André-Avellin, Mme Lucien Valois, au service de la Croix-Rouge depuis plusieurs années, s'est vu attribuer l'insigne "Décoration de la Croix-Rouge" qui lui est présenté par Mme Marguerite Fortier. Nous remarquons également sur la photo le représentant régional de la Croix-Rouge, M. André Chabot.

Photo Gill.

CHRONIQUE DE L'ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES DU LAC SIMON

Nous devons remercier M. Lanthier pour son hospitalité dans ses pages. En effet, grâce à sa bonne collaboration chers propriétaires, il nous sera possible et facile de communiquer entre nous, d'exposer nos vues, de discuter des problèmes, des solutions à apporter pour que nos propriétés, du Lac Simon, bénéficient de leur pleine valeur, que nous jouissions comme nous le devons de notre séjour sur les bords de ce lac unique.

Le 31 juillet dernier se tenait au centre de Golf Montpellier, la septième assemblée annuelle de l'association. Le dîner fut présidé par M. George Hutton, président, entouré de son exécutif: M. F. Patterson, Dr. L. Poirier, Dr. G. Mignault, M. le curé Bélanger, M. le Maire Yvon Pilon (municipalité de la paroisse du Lac Simon) M. le maire de Montpellier, M. Régent Montpellier, Me John Ewasew c.r. aviseur légal de l'Association, M. Pierre Brault, trésorier.

Après les allocutions du Président sortant de charge, du 2e vice-président, M. Patterson, qui expliquèrent comment en 1965 les activités de l'association avaient été un peu au ralenti étant donné la maladie du président, le trésorier donna lecture du rapport financier, rapport qui démontra la bonneté des finances de l'Association. Le comité de nomination, présidé par M. le docteur Louis Poirier, fit lecture de la liste des officiers proposés pour l'Exécutif. La proposition fut secondée par M. S. Ryan et adoptée à l'unanimité. J'eus l'honneur d'être élu président secondé par une équipe formidable. (Voir liste annexée de l'exécutif et des directeurs).

Votre nouveau président dans son allocution d'intronisation, insista bien sur les rôles premiers de l'Association qui sont de promouvoir, protéger et défendre les intérêts des propriétaires du Lac Simon; l'association sera d'autant plus forte que plus de membres secondent son exécutif. L'association est le filon qui permet de remonter à la solution des problèmes en permettant une représentation équitable et forte auprès des autorités municipales et autres.

Dans les objectifs du président pour la présente année, les élections d'été figurent au premier plan. Le droit de vote est un endroit sacré pour tout payeur de taxes, en démocratie; cette votation ne doit pas être rendue pénible ou impossible à cause du moment de la tenue de telles élections; nous demandons donc à nouveau, puisque demande officielle avait été faite par l'association à deux reprises antérieurement, que les élections aient lieu en juillet, alors qu'il est possible à la

(Suite page 4)



Pour que la Croix-Rouge continue à faire des heureux, il faut le support de plusieurs associations, telle que le Cercle des Dames Fermières. Nous remarquons sur la photo, la présidente du comité de vêtements chez les Fermières, Mlle Marie Whissell, accompagnée de son assistante, Mme Rolland St-Denis. Nous apercevons à l'arrière-plan un paysage conforme à la saison, préparé par MM. Charlebois et Labrosse, propriétaires de l'Hôtel Petite-Nation à St-André-Avellin. Ils ont réellement du goût.

Photo Gill.



Nous pouvions remarquer à la table d'honneur, Mme Lucien Valois (Celle qui fut décorée), M. André Chabot, M. et Mme Léonide Louisseize, M. L'Abbé Adoris Lavigne, M. et Mme Régent Larente, M. et Mme Aimé Proulx ainsi que M. et Mme Benoit Whissell. Lors de ce souper annuel, M. Paul Gendron agissait comme maître de cérémonie.

Photo Gill.

Jeudi dernier à l'Hôtel Petite-Nation au moins 75 personnes collaborateurs ou sympathisants, ont pris part au souper annuel de la Croix-Rouge.

M. Paul Gendron, agissant, comme maître de cérémonie, souhaita la bienvenue à tous; félicitant particulièrement les personnes des paroisses avoisinantes de s'être jointes au groupe local.

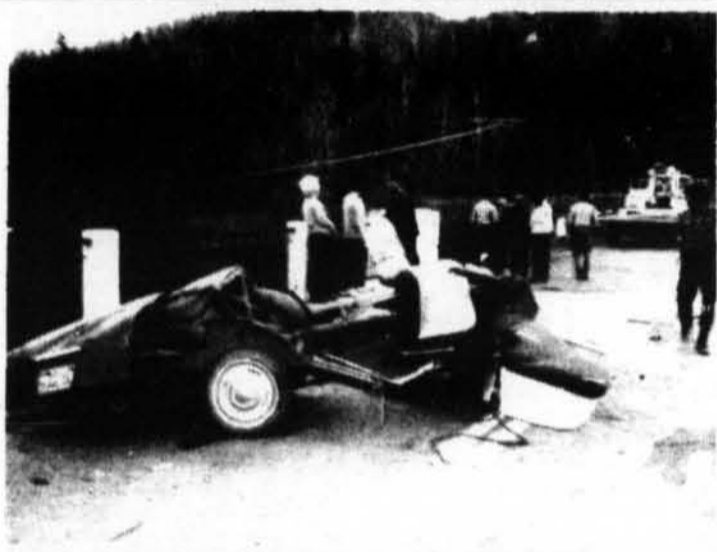
M. André Chabot représentant régional de la Croix-Rouge canadienne rappela que l'année dernière, il assistait à ce souper annuel et cette fois à la lueur de chandelles à cause de panne d'électricité. Il y avait

présent à ce moment, M. Achille Fortier président-fondateur de la section.

Ce pionnier est disparu pour un monde meilleur. Son travail s'est développé, a progressé, développé, épanoui. Aujourd'hui, votre section est devenue adulte si l'on en juge par le travail accompli au cours de l'année qui vient de s'écouler.

M. Chabot signalant aussi le départ du colonel Fisher président de la Croix-Rouge canadienne demanda à l'assistance une minute de recueillement, en mémoire des deux disparus.

(Suite page 9)



M. Conrad Chabot, âgé de 39 ans, marié et père de 6 enfants ancien citoyen de St-André-Avellin, demeurant maintenant au No. 242 de la Rue Champlain à Hull, a perdu la vie samedi soir lorsque le véhicule qu'il conduisait a heurté les bords du pont "Du Merisier" situé à environ un mille du village de St-André-Avellin. Cet accident s'est produit vers 6,00 P.M. alors que M. Chabot était en route pour St-André-Avellin. Sur la photo No. 1, nous remarquons la partie arrière du véhicule qui est demeuré sur le pont. La voiture, un "Vauxhal" 1960, est une perte totale. Sur la photo No. 2, nous remarquons l'endroit où la deuxième partie du véhicule s'est arrêtée, seulement à deux pieds de la Rivière Petite-Nation. Sur la photo No. 3, nous apercevons le pire de ciment qui a sectionné la voiture en deux parties et l'endroit où le corps de M. Chabot a été retrouvé. Le pont "Du Merisier" est situé sur la route reliant les villages de Ripon et St-André-Avellin. Les agents Faubert et Mantha, du détachement de Papineauville font enquête.

Photo Gill.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE DUCKINGHAM"

C. P. 1390 585 rue James Tél. 986-5082

Rédacteur : M. Rondo CHARTRAND

Représentants.

St. André-Avellin : M. Gilles LANTHIER
 Montebello : M. Fidèle LALONDE
 Papineauville : M. J. PAQUETTE
 Plattsburgh : Mme Joseph MARCOTTE
 M. Jules DESJARDENS
 Thurso : Au magasin Thurso Lumber Ltd.

Journal dévoué aux intérêts de :
 LA PETITE-NATION : Thurso, Plattsburgh, Fessett, Papineauville, Montebello, St-Émile-de-Suffolk, Naus, Lac-des-Plages, Bolson, Dismal, Ripon, St-Sixte, Montpollier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vendée.

ABONNEMENT : Canada : 1 an .. \$2.00 Hors du Canada : 1 an .. \$3.00 Le numéro : 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

L'objectivité et le journalisme

L'objectivité est-elle possible ?

Et d'abord, qu'est-ce que l'objectivité ?

C'est un acte de l'intelligence par lequel nous construisons dans le monde extérieur des objets stables qui ont une existence indépendante de la nôtre et que nous pouvons comparer entre eux. L'enfant ou le primitif, le malade mental également confondent le réel avec leurs impressions. Si telle saveur désagréable excite leurs papilles, ils disent: "C'est mauvais", absolument. Nous savons, au contraire, par l'expérience et la réflexion, que le goût d'un remède peut être infect et ses effets excellents. Ainsi nous distinguons la sensation immédiate et les conséquences plus lointaines. Nous nous efforçons de ne pas appeler mauvais (ou bon) ce qui nous paraît tel, mais ce qui l'est en réalité.

En un mot comme en cent, l'objectivité c'est - tout simplement - le contraire de la subjectivité.

Voir les choses comme elles sont.

Le savant nous offre le modèle de l'attitude objective. Il est un homme comme les autres, avec des humeurs et des préjugés. Mais il a appris à faire taire ses passions, et jusqu'à ses préférences les plus légitimes, pour voir les choses, non comme il voudrait qu'elles en soient, mais comme elles sont effectivement, que cela lui plaise ou pas. C'est là le prix qu'il faut payer pour se rapprocher de la vérité. Même à un niveau plus modeste, si nous voulons nous conduire raisonnablement, nous devons d'abord patiemment établir les faits, puis rechercher ce qu'ils signifient. Alors, mais alors seulement, nous avons le droit de prendre position.

Car l'objectivité, bien comprise, ne conduit nullement à l'indifférence. Au contraire, parce qu'elle est une démarche éminemment active et personnelle, elle contraint au choix, mais en connaissance de cause. La vérité n'est pas seulement, dans les choses; elle est aussi, elle est suprêmement, dans l'esprit. Les faits peuvent être interprétés de bien des manières, différentes et, pour ce qui concerne les décisions humaines, ce sont les valeurs qui sont seules, capables de leur donner tout leur sens. Les preuves matérielles, aussi nécessaires qu'elles soient, ne dispensent jamais de juger. Et, dans le jugement, nous nous engageons tout entier.

Ces deux mouvements, qui ne se contredisent pas mais se complètent, sont indispensables à toute action, parce qu'ils reflètent notre condition, à la fois matérielle et spirituelle. Mais ils sont aussi, et pour la même raison, le fondement de nos rapports avec les autres. Des constatations objectives peuvent être échangées entre observateurs différents. Les sentiments, eux, sont incommunicables: ils ne connaissent pas le milieu entre le silence et le cri. Seule, donc, l'objectivité permet le dialogue. Ceux qui sont capables de se mettre d'accord sur les faits ont déjà accompli un grand pas vers la compréhension mutuelle. Même s'ils diffèrent totalement dans leurs appréciations, ils respecteront leur égale bon foi et, par là même, auront au moins quelque chose de commun dans leurs systèmes de valeurs. Par conséquent, l'objectivité aussi est la pierre de touche de la tolérance.

Préférez-vous interroger le ventre des oiseaux ?

Or, quant il s'agit de la vie courante et, au sens large, des décisions politiques qui organisent les hommes en société, les faits et leurs confrontations ne viennent pas, le plus souvent, des laboratoires. Du moins pas encore, et sans doute, jamais complètement. De toute façon, ils doivent atteindre le plus grand nombre. C'est donc essentiellement la presse, sous ses diverses formes, qui fournit les informations et dont, par suite, dépendent en grande partie les jugements.

Comment provoquerait-elle des conduites cohérentes si sa démarche n'était pas elle-même guidée par les principes de l'objectivité? Quelle sorte de lien établirait-elle entre les hommes si elle ne dépassait pas le stade des impressions fugitives et se contentait d'apposer à des affirmations passionnelles, d'autres qui ne le seraient pas moins? Les journaux ne prétendent certes pas à la vérité absolue, mais s'ils étaient incapables de nous fournir les éléments d'une vérité au moins relative, mieux vaudrait qu'ils se taisent.

Trop de gens croient encore que la presse a été inventée pour refléter ce qu'ils pensent, ou plutôt ce qu'ils rêvent; et trop de journalistes semblent leur donner raison. Non! Le rôle de la presse est, d'abord, de dire ce que les hommes font, Et

contrairement au sentiment ordinaire, nos actes sont beaucoup plus riches et plus intéressants que nos opinions. La presse a mieux à faire que de répéter jusqu'à satiété les lieux communs que nous prenons habituellement pour des idées et, d'ailleurs, elle est à peu près dépourvue d'influence directe sur les déterminations collectives. Sa véritable fonction --- celle qui peut changer le cours des événements, non pas immédiatement mais à la longue, c'est d'équilibrer autant qu'elle le peut ce que pèse déjà bien dans le sens de l'irrationnel. D'un côté, il y a la folie des hommes; et, dans l'autre piteux tableau de la balance, l'imagerie de cette folie qui nourrit la réflexion. Mais aussi, bien sûr tout ce qui explique ce comportement insensé comme ce qui aide à le guérir.

Cet infatigable travail de l'information, toujours à recommencer, toujours à parfaire, est celui-là même de la raison qui fait reculer les ombres de la nuit et met en lumière les dures vérités du jour. La tâche de la presse n'est pas ailleurs. Si elle ne la remplit pas, personne ne l'accomplira à sa place. Et surtout pas les mages de la tribu, que les mythes protègent si bien. A défaut d'une presse objective, nous en serions encore à interroger les entrailles des oiseaux.

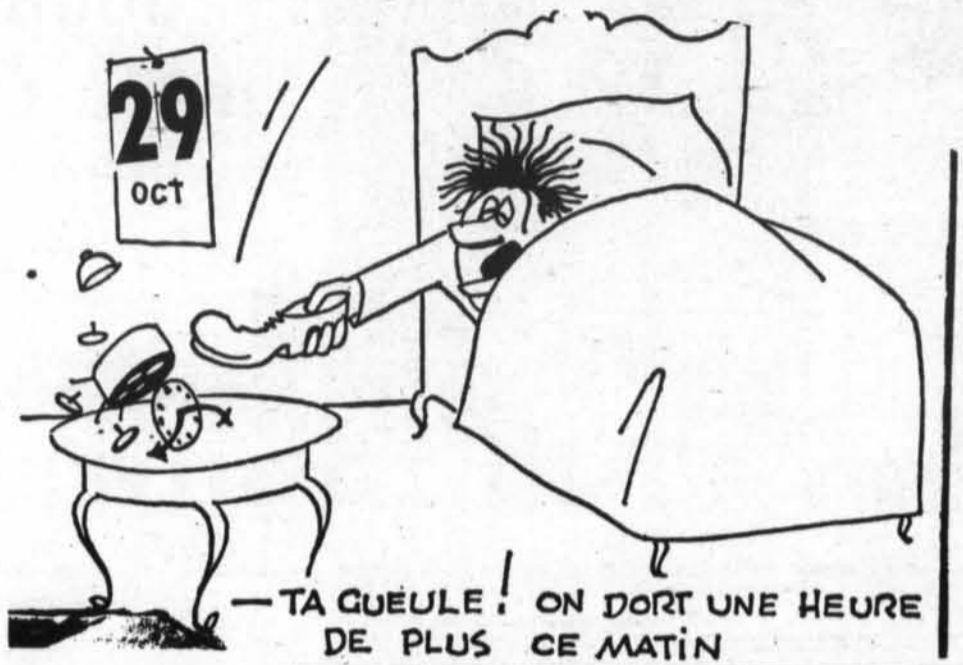
L'illusion du bâton brisé.

Bien entendu, il ne manque pas d'esprits forts pour nous démontrer, d'une façon péremptoire, que cette objectivité est pas possible. et, même, si elle l'était, elle ne serait nullement souhaitable.

Qu'est-ce qu'un fait? demandent ces avocats du diable. Un mot, c'est-à-dire: "Ceci est", vous feriez mieux d'avouer! J'ai décidé que cela était". Vous affirmez que le bâton est brisé parce que vous le voyez à travers du prisme; celui qui le tient dans sa main le sent parfaitement droit. Et cela quand il s'agit de faits grossièrement physiques. Quant aux faits sociaux, ils ne sont pas même déformés, ils ont la forme que chacun leur donne; les passions qui les agitent y ont dissous jusqu'à la plus petite trace de vérité objective. Tenez: y a-t-il rien de plus "objectif" que l'œil d'un appareil photographique? Pour lui, l'épithète est devenue nom commun. Eh bien! selon la manière dont vous vous en servirez, vous obtiendrez des images dont les significations seront totalement opposées: à volonté, vous ferez d'un épiléptique la victime de brutes policières, ou le contraire. Ce n'est pas lui qui voit mais vous qui voyez à travers lui. Et, comme tout homme, vous êtes enfermé dans la prison de vos partis pris, dont il vous est impossible de sortir.

(à suivre)

L'heure change samedi soir



Le Mot de L'ÉVÊQUE

Mes chers diocésains,

Il y a une semaine, les évêques du Canada, réunis en assemblée plénière à Ottawa, promulguèrent une nouvelle loi abrogeant le jeûne et l'abstinence. Je n'ai pas besoin d'insister, mes chers diocésains, pour vous dire toute ma joie, devant cette décision de l'assemblée des évêques.

Cette nouvelle législation est une illustration bien concrète de l'esprit du Concile Vatican II: amener les catholiques à vivre un christianisme RESPONSABLE. Prenez la peine de lire lentement les quatre points de la nouvelle "LOI DE LA PENITENCE", et vous découvrirez, à chaque ligne, le souci qu'ont eu les évêques du Canada de légiférer d'une façon bien positive et de vous appeler à un christianisme où vous vous sentirez vous-même de plus en plus responsables. C'est une invitation à prendre l'évangile au sérieux et à se convertir.

Cette loi - en vigueur depuis le 14 octobre - sera longuement expliquée dans les églises paroissiales et dans nos écoles, à compter de la fin de novembre.

1- "Qu'une catéchèse intense ve révoluer la loi évangélique de la pénitence et rappelle son caractère obligatoire.

2- Que le caractère pénitentiel du carême et de tous les vendredis de l'année soit maintenu, en mettant l'accent sur les vendredis du carême et surtout sur le Vendredi-Saint. En ces jours, que la pénitence soit considérée comme une exigence importante de la vie chrétienne, mais que la manière d'y satisfaire soit laissée à la discrétion des fidèles.

3- Que la présente législation, qui s'adresse spécialement aux adultes, rappelle aux parents, et aux éducateurs le devoir d'initier graduellement les enfants à la pratique de la pénitence;

4- Que des modes privilégiés de pénitence soient recommandés, soit à cause de leur valeur évangélique (jeûne, prières, aumônes et autres oeuvres de charité), soit à cause de leur valeur traditionnelle, comme l'abstinence."

Votre évêque,
 Paul-Émile CHARBONNEAU.

APPEL EN FAVEUR DES SINISTRES DE LA GUADELOUPE. (Antilles Françaises)

MGR. JEAN GAY, C. S. Sp., EVEQUE DE LA GUADELOUPE, AUX ANTILLES FRANCAISES, se permet de lancer un appel pressant à ses frères et amis du Canada pour l'aider à réparer l'immense désastre dont son diocèse a été victime. LE CYCLONE INES a ravagé l'île de Guadeloupe à peu près complètement; 33 morts, 160 blessés graves, des milliers de gens sans abri, 15 églises gravement endommagées, l'une d'entre elles totalement disparue, 6 presbytères détruits. Tous ceux et toutes celles qui pourraient aider Mgr. Jean Gay peuvent, lui envoyer leur don directement (EVEQUE DE BASSETERRE, GUADELOUPE, ANTILLES FRANCAISES) - ou le faire passer par son frère, le R. P. Paul Gay, c. s. sp., qui se dévoue au Canada depuis 30 ans. (R. P. Paul GAY, C. S. Sp. COLLEGE ST-ALEXANDRE, LIMBOUR, VIA HULL, QUE) - MERCI DE TOUT COEUR A TOUS.

Les Canadiens nés au mois de mars 1899 doivent faire leur demande ce mois-ci pour être admissibles à recevoir, au mois d'avril 1967, leur premier chèque de pension de vieillesse de \$75. On se procure les formulaires de demande dans les bureaux de poste, et on les envoie à l'adresse qui y est indiquée.

Entre copains.

—Il paraît que les hommes mariés vivent plus longtemps...
 —Certainement pas; c'est seulement le temps qui leur paraît long!

Le bourreau s'apprête à "griller" son condamné à mort sur la chaise électrique:

—Votre dernier désir, monsieur?

—Je voudrais bien savoir au moins comment ça fonctionne...

—Asseyez-vous, je vais vous mettre "au courant"!



La Fédération de l'U.C.C. des Laurentides



Sur cette photo prise dernièrement à l'occasion de l'inauguration officielle du nouveau secrétariat de la Fédération de l'U.C.C. des Laurentides, situé au 136 rue St-Louis, en la ville de St-Eustache, nous pouvons voir: lère rangée de g. à dr. M. Marcel Daoust membre de l'exécutif de la Fédération; Mgr. Louis-J. Rodrigue, Curé de la Paroisse; M. Gilbert Filion Président; M. l'abbé Guy Racicot Aumônier régional; M. Eugène Coursol vice-président; 2ième rangée: M. Maurice Legault et M. Philippe Chalifoux directeurs; M. Jean Labelle membre de l'exécutif; MM. Albert Mongeon, Paul Provost; J. Marcel Villeneuve et Louis-J. Blais directeurs; M. Jules Thibodeau membre de l'exécutif; 3ième rangée: Mlle Diane Dumoulin, secrétaire; M. Paul-Emile Gratton directeur; M. Jean-Paul Laurin secrétaire-trésorier et directeur régional; M. J. C. St-Pierre directeur et Mlle Lucette Dumoulin secrétaire.

Née il y a quelques trois ans de la fusion des fédérations de l'U.C.C. de Montréal-St-Jérôme, Outaouais et Mont-Laurier, la Fédération des Laurentides est à réaliser les grands objectifs que les cultivateurs et forestiers de la région lui ont tracé, à savoir la mise sur pied et le développement des organismes et des services nécessaires à la solution des problèmes agricoles et forestiers de la région.

DES SERVICES SPECIALISES

En plus des services généraux comme secrétariat, propagation de l'éducation; à la demande de leurs membres, les dirigeants de la Fédération ont mis sur pied une foule de services bien spéciaux comme Syndicats de

producteurs de lait nature, de lait industriel, de producteurs d'oeufs, de bois etc....

De par ces syndicats, les producteurs intéressés négocient, avec de plus en plus de transformateurs, les prix et les conditions de vente de leurs produits agricoles et forestiers.

Seulement au cours de l'année écoulée, des milliers de dollars de gains ont été obtenus par les cultivateurs de la région, à la suite de l'action positive qu'ils ont jouée dans la mise en marché de leurs produits.

DES PROJETS

A leur dernière réunion, les membres du Conseil d'Administration qui représentent chacun

un secteur respectif ont décidé d'élargir encore le champ de leurs activités. Un projet prévoit la création d'un organisme groupant les producteurs de lait nature de 8 ou 9 comtés. Un syndicat est en formation pour les producteurs de bois des comtés de Papineau et d'Argenteuil. Trois autres groupements seront très bientôt mis sur pied à l'intention des éleveurs de porcs, de volailles et des producteurs de pommes de terre.

Fidèle aux objectifs poursuivis sur le plan provincial, la Fédération de l'U.C.C. des Laurentides consacre tous ses efforts à l'amélioration des conditions de vie de toute la classe agricole.

DROLES D'IDEES

Sur la porte d'un coiffeur: "Tant que durera la maladie de Monsieur Isidore, la maison sera dirigée par un technicien compétent."

Sur un vieux TAXI: "Le taxi le plus sûr de la ville, j'ai eu ma quote-part pour 1963."

Au rayon du linge de maison: "A VENDRE, grandes serviettes éponge. Du format qu'il faut pour aller répondre au téléphone."

Sur l'arrière d'une voiture: "DANGER! Attention aux arrêts brusques! ... J'apprends à conduire à ma femme."

A l'entrée d'une petite ville: "20 milles à l'heure ou \$20,00 d'amende."

Pas d'inquiétude: "Lettre reçue par un gérant de garage: M. la voiture que je vous ai prise est toujours en bon état, j'ai endommagé un garde-boue et le fais réparer à mes frais. La voiture vous sera rendue samedi matin. Ne vous inquiétez pas!"

REVE: J'aimerais passer ma vie à voyager - Si je pouvais emprunter, je ne sais où, une autre vie que je vivrais tout entièrement à la maison.

Petite annonce classée: A échanger: coq qui chante à 4 heures du matin contre coq qui chante à 5 heures du matin.

Ho-Ras-se.

POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO



DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez TURPIN à THURSO

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

Dr. UBALD DESLAURIERS

CHIRURGIEN - DENTISTE

128 rue Galipeau
THURSO, QUE.

Bur: 985-2583

Res.: 985-2518

Bureau: 985-2020

Res.: 985-2014

LACROIX & FILS ENR.

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA. LUCIEN LACROIX
Courtier d'ass. agréé THURSO, QUE. Courtier d'ass. associé

Dr. Jean-Jacques Raymond

OPTOMETRISTE - EXAMEN VISUEL

A ST-ANDRE-AVELLIN

THURSDAY MERCREDI DE 3 HRES P.M. A 8 HRES P.M. 7-5581

ECHOS DANS L'VENT

M. Conrad Chabot, du 242 Rue Champlain à Hull, a perdu la vie samedi soir dernier, lorsque son véhicule frappa les bords du Pont "Du Merisier", pour se diviser en deux parties. La mort a été presque instantanée.

Avec la belle température, plusieurs personnes se sont rendues au Papineau Speedway où avait lieu des courses de "stock cars", dimanche dernier. Ce sport devient de plus en plus populaire.

Notre correspondant du journal à Montebello a failli être victime d'un accident lorsqu'il glissa dans un trou creusé par les employés du Club Seigneurie. Heureusement que notre ami s'en est tiré sans blessure; seulement une paire de pantalons a remplacé. Sans rancune Fidel.

Au delà de 100 personnes, membres de l'Association des

Propriétaires du Lac Simon, reçoivent le journal Vallée de la "Petite-Nation" régulièrement chaque semaine. D'après les responsables de cette association, le nombre des membres abonnés dépassera 400 d'ici six mois. C'est donc dire que votre journal hebdomadaire devient de plus en plus populaire auprès des lecteurs.

Nous avons jusqu'à la fin du mois d'octobre pour terminer la campagne de souscription de la Croix-Rouge. N'oubliez pas biens chers lecteurs, soyez généreux quand les sollicitateurs passeront parmi vous. Si parfois nous oublions de vous solliciter, faites-nous parvenir votre aumône à l'adresse suivante; Campagne de Souscription de la Croix-Rouge, A/S Journal Vallée de la Petite-Nation, St-André-Avellin, P.Q. Nous comptons sur votre collaboration habituelle.

Samedi soir dernier, deux personnes d'origine italienne étaient impliquées dans un accident de la circulation sur le chemin reliant Ripon et St-André-Avellin. Ces deux personnes ont été transportées à l'hôpital par les ambulanciers Whissell et Gourd de St-André-Avellin.

Pour une deuxième semaine consécutive, quelques chasseurs de la région et des environs ont été favorisés en capturant deux magnifiques chevreuils, Paul-Albert Tessier et Gilles Lanofie ont visé juste.

Si ce n'est pas encore fait, la Municipalité de Montpellier sera surnommée "Le Paradis du chasseur" dans un avenir rapproché. Il serait assez difficile de vous faire connaître le nombre de chasseurs qui se sont rendus à Montpellier en fin de semaine et cela augmente d'une semaine à l'autre.

Le Caporal J. C. Légaré est promu Sergent depuis le 7 octobre dernier. Le sergent Légaré était en charge du poste couvrant notre région, depuis septembre 1962. Félicitations, M. Légaré.

Pour terminer, je demande à tous ceux qui sont intéressés à nous faire parvenir des nouvelles de leur localité, de téléphoner au No. 73 à St-André-Avellin et il nous fera plaisir, de les publier dans notre nouvelle chronique "ECHOS DANS L'VENT".

Témoign.

Bonnes fetes

A Yves Lachapelle de Hawkesbury qui a célébré son anniversaire de naissance récemment, de la part de son beau frère, Simon.

A Jean-Marie Lafontaine, de ville de Laval, qui célébrera

son anniversaire de naissance le 29 octobre, de la part d'un cousin de St-André.

A Jean St-Onge de Montréal, qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 octobre, de la part de son épouse ainsi que ses enfants.

A M. Simon Neveu de Ripon qui célébrera son anniversaire de naissance de la part de Yves,

MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Gilles Drouin, de St-André-Avellin, Tel. 163.



D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2467

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres à 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres à 8 hres P.M.

(Suite de page 1)

très grande majorité des propriétaires d'exercer leur droit de vote. Une délégation fut donc prévue pour la prochaine assemblée du conseil pour faire valoir notre point. Me John Ewasew, notre aviseur légal, prit charge d'une délégation de 25 membres de l'Association. On nous accorda donc ce point à l'assemblée du Conseil tenue le 1er août, mais la victoire fut de peu de durée. En effet, le vendredi suivant, une assemblée spéciale du conseil était convoquée et par on ne sait quel revirement subit, la date de votation fut reportée au début du printemps. Nous dûmes donc faire une nouvelle représentation le mardi 6 septembre et cette fois grâce à votre prépondérance du maire Yvon Pilon, et après longue discussion, la date des élections était définitivement fixée au troisième samedi de juillet. Autres points, sur lesquels nous travaillerons, en particulier cette année: lutte contre la pollution des eaux, chemin de ceinture et libération des soixante enclavées et organisation de loisirs pour la jeunesse.

Une assemblée des directeurs de l'Exécutif a été tenue le 4 septembre. Au cours de celle-ci nous révisions les comités existants et formions d'autres comités. (voir liste des comités annexée). Nous avons donc maintenant 12 comités avec chacun un président. Ces présidents de comité ont possibilité d'adopter.

Chers amis, comme vous le voyez, l'Association est bien vivante, des cadres ont été formés; tous et chacun pouvez oeuvrer pour vous-mêmes, pour vos intérêts, premièrement en devenant membre de votre association et payant votre cotisation au secrétaire, puis en secondant les activités de l'Association et collaborant à l'un quelconque des comités selon vos désirs, vos possibilités ou vos qualifications. N'oubliez pas que l'union fait la force; méfions-nous de nos affaires, mais méfions-nous en!

Vous trouverez donc ci-contre la liste des comités avec leurs membres. Nous avons inclus l'adresse et le téléphone des présidents de comités pour

vous permettre de leur apporter aide si possible. Une adresse est surtout importante à retenir, celle du secrétaire M. Pierre Brault pour lui faire parvenir notre cotisation.

Chers amis, préparons dès maintenant notre prochaine saison. Nous vous reviendrons bientôt.

Au nom de votre conseil, Gérard Mignault, président.

N.B. adresse du secrétaire: M. Pierre Brault, 4130 Badgley Montréal, Re7-9155.

LISTE DE L'EXECUTIF DES DIRECTEURS ET DES COMITÉS DE L'ASSOCIATION.

EXECUTIF

Président: Dr. Gérard Mignault, vice-président: M. J. P. Alarie, vice-président: M. Paul Marion, vice-président: M. P. Jolicoeur, secrétaire: M. Pierre Brault, Trésorier: M. Wilfrid David, ex-président: M. George Hutton, aviseur légal: Me John Ewasew.

DIRECTEURS

Dr. André Barbeau, M. Gilles Cloutier, M. Guy Daigneault, M. Nick Iacovelli, M. André Lesage, M. Jos. Lyrette, M. Frank Patterson, M. Lorenz o Proteau, Dr. Louis Poirier, M. le maire Yvon Pilon, Dr. H. Payne.

COMITÉS DE L'ASSOCIATION.

1-contre la pollution des eaux: Prés.: Dr. H. Payne, A 10690, Verville, Tel 331-5451.

Adj. M. G. Cloutier Dr. A. Barbeau.

2-Des chemins: Prés: M. J. P. Alarie, 208 Bourque, Hull.

3-De la damme: Prés: Me John Ewasew, c.r., 878-3501, 340 Barton Ave., Ville Mont-Royal, Adj: M. J. P. Alarie, Dr. L. Poirier.

4-D'empoisonnement: Prés, M. Paul Marion, 3090 rue Mercier Montréal, P.Q.

5-De recrutement: Prés, M. Guy Daigneault, 406 Lockhart, Ville Mont-Royal, Adj: M. Pierre Brault, M. G. Hutton, M. Frank Patterson.

6-Des avis de cotisation: Prés:

M. André Lesage, 3215 Place Elle Auclair, Montréal, P.Q. Adj: M. G. Daigneault, 7-Des loisirs; Prés: M. Paul Marion, 3090 rue Mercier, Montréal, P.Q.

8-Des relations extérieures: Prés: M. Pierre Brault, 4130 Badgley Ave., Montréal, P. Q. RE7-9155. Adj: M. Nick Iacovelli.

9-D'organisations Sociales et Epulchette de Blé-d'Inde: Prés, Me John Ewasew, c.r., 340 Barton Ave, Ville Mont-Royal, Adj: M. G. Daigneault, M. André Lesage, M. L. Proteau, M. Frank Patterson.

10-Des finances: Prés, M. G. Daigneault, 406 Lockhart, Ville Mont-Royal, Adj: M. G. Cloutier, M. G. Hutton.

11-Des affaires Municipales: Prés: M. J. P. Alarie, 208 Bourque, Hull.

12-Comité Maison: Prés, Me John Ewasew c.r., 340 Barton Ave., Ville Mont-Royal, Adj: M. Paul Marion.

Chronicle of the Association of Property Owners of Lac Simon

Our thanks to Mr. Lanthier for providing us space in his newspaper. In effect, thanks to his cooperation, it is now possible and easy for us to communicate, to express our views, to discuss our problems and to arrive at their solution, so that our Lac Simon properties will benefit to the greatest extent and that we will enjoy living on the shores of this unique lake as we should.

The Seventh Annual General Meeting of the Association was held last July 31st at the "Centre de Golf Montpellier." Mr. George Hutton, President, presided over the dinner meeting. At the Head Table were members of his executive: Mr. P. Patterson, Dr. L. Poirier, Dr. G. Mignault, Mr. P. Brault, Trésorier, Mr. John Ewasew, Q.C., Legal Advisor to the Association, and honored guests, Father Belanger, Parish Priest, Mayor Yvon Pilon, of the Municipality of the Parish of Lac Simon and Mayor Rejean Montpellier, of the Town of Montpellier.

Following reports of the retiring President and of the 2nd vice-President, Mr. F. Patterson, who explained that the 1965 activities of the Association had been affected considerably due to the President's illness, the Treasurer read the Financial Report, which confirmed that the finances of the Association are "in good shape." The Nominating Committee, chaired by Dr. Louis Poirier, presented the slate of Executive Officers proposed. The motion of acceptance was seconded by Mr. S. Ryan and passed unanimously. I had the honor to be elected President, and to be assisted by a formidable team for the year ahead. (See the attached list of Officers and Directors.)

In his acceptance address, your new President reconfirmed his belief in the primary objectives of the Association, which are to promote, protect, and defend the interests of the property owners of Lac Simon; the Association will be strengthened as more members support and assist their Executive. The Association is the means of bringing forward solutions to problems by enabling us to place our just and strong protests right into the laps of municipal authorities, and of others.

Among the objectives of the President for this year, "Summer Elections" is foremost. The right to vote is a right sacred, to all tax payers, in a democracy. This privilege should not be made difficult, or impossible because of the selection of election date. We will demand a new, since official, request has been made by the

Association on two previous occasions that elections take place in July to make it possible for the majority of property owners to exercise their right to vote. A delegation was formed to attend the following council meeting to present our case. Mr. John Ewasew, our Legal Advisor, lead a group of 25 members of the Association to that meeting. Our request was agreed to, then, at the council meeting held on August 1st, but the victory was short lived. The following Friday a special council meeting was convened, and by what sudden change of events we do not know. The election date was returned to early in springtime. We accordingly formed a new delegation for the september 4th council meeting, and this time, thanks to the deciding vote of Mayor Yvon Pilon, and after much discussion, the date of future elections was definitively fixed as the third Saturday in July.

Other objectives toward which we intend to work in particular this year are: The control of water pollution, the road around the Lake and the organization of supervised activities, for our youngsters and teenagers.

A meeting of Directors and of the Executive was held on September 3rd. During the course of this meeting existing committees were revived and others formed (see the attached list of committees). We now have twelve committees, each with its Chairman; Chairman can, as necessary, increase the size of their committee.

Dear Friends, as you can see, the Association is very much alive, plans have been made. Each and everyone can do his part for the common good, for common interests; firstly, by becoming (and continuing to be) a member of the Association, his and by paying his annual dues to the Treasurer, by supporting Association activities, and by associating ourselves with whichever committees are consistent with your interests, capabilities or qualifications. Don't forget that "in union there is strength".

You will find, attached the list of Committees and the members. Included are the addresses and the telephone numbers of the committee chairmen so that you can offer your assistance when possible.

One address which you should keep, above all, is that of the Treasurer, Mr. Wilfrid David, so that you will know where your annual dues should be sent.

Dear Friends, Let's prep a new for our next season. You will hear from us again soon.

On Behalf of the Board
Gerard Mignault, President, m.d.

N.B. The secretary address is: M. Pierre Brault 4130 Badgley Ave RE7-9155.

The Executive, Directors and Committees of the Association.

The Executive

President, Dr. Gerard Mignault, vice-President, Mr. J. P. Alarie, Vice-President, Mr. Paul Marion, Vice-President, Mr. Paul Jolicoeur, Secretary, Mr. Pierre Brault, Treasurer, Mr. Wilfrid David, Past-President, Mr. George Hutton and Legal Advisor Mr. John Ewasew.

The Directors

Dr. Andre Barbeau, Mr. Gilles Cloutier, Mr. Guy Daigneault, Mr. Nick Iacovelli, M. André Lesage, Mr. Jos Lyrette, Mr. Frank Patterson, Mr. Lorenz o Proteau, Md, Louis Poirier, Mayor Yvon Pilon and Dr. H. Payne.

The Committees of the Association.

- 1) Anti-pollution (water): Dr. H. Payne (Chairman) 10690 Verville, 331-5451. Mr. G. Cloutier, Dr. A. Barbeau.
- 2) Roads: Mr. J. P. Alarie (The Chairman) 208 Bourque Hull.
- 3) The Dam: Mr. John Ewasew Q.C. (Chairman), 340 Barton Ave., 878-3501, Town of Mount Royal, P.Q. Mr. J. P. Alarie, Dr. L. Poirier.
- 4) On Lake Stocking: Mr. Paul Marion (Chairman), 3090 Mercier St., Montreal P.Q.
- 5) Membership: Mr. Guy Daigneault (Chairman), 406 Lockhart, Town of Mount Royal, P.Q. Mr. Pierre Brault, Mr. George Hutton, Mr. Frank Patterson.
- 6) Records: Mr. Andre Lesage (Chairman) 3215 Place Elle Auclair, Montreal, P.Q. Mr. G. Daigneault.
- 7) On Organized Youth Recreation and Activities: Mr. Paul Marion (Chairman) 3090 Mercier St., Montreal, P.Q.
- 8) Public Relations: Mr. Pierre Brault (Chairman) 4130 Badgley Ave., RE7-9155, Montreal, P.Q. Mr. Nick Iacovelli.
- 9) On Social Functions and The Corn Roast: Mr. John Ewasew, Q.C. (Chairman), 340 Barton Ave., Town of Mount Royal, P.Q. Mr. G. Daigneault, Mr. Andre Lesage, Mr. L. Proteau, Mr. Frank Patterson.
- 10) Finance: Mr. G. Daigneault (Chairman) 406 Lockhart, Town of Mount Royal, P.Q. Mr. G. Cloutier, Mr. G. Hutton.
- 11) Municipal Affairs: Mr. J. P. Alarie (Chairman) 208 Bourque, Hull P.Q.
- 12) House: Mr. John Ewasew, Q.C. 340 Barton Ave., Town of Mount Royal, P.Q. Mr. Paul Marion.

DEMANDE D'INSCRIPTION MEMBERSHIP APPLICATION

Je M, Mme, Melle
I Mr, Mrs, Miss
de/of
Ville Zone,..... Province.....
City
*Emplacement sur le lac.....
Location at the lake
Telephone..... Occupation.....

par la présente, demande, une admission comme membre régulier dans l'Association des Propriétaires du Lac Simon. Hereby make application for regular membership in the Association of Property Owners of Lac Simon.

.....
(Signature)
Date..... 196

TAUX: \$4.00 de taux initial et \$2.00 de taux annuel pour chaque année à venir, inclus un abonnement à la Vallée de la Petite-Nation.

FEES: \$4.00 initial fee and \$2.00 annual fee for each year thereafter, subscription to La Vallée de la Petite-Nation included.

S'il vous plaît faire parvenir votre demande d'inscription avec votre chèque au secrétaire: M. Pierre Brault, 3725 Ave. de Courtral MILT

Vite!

Savez-vous le nom de votre compagnie d'assurance?

Il ne serait pas surprenant que ce soit la Compagnie d'Assurance du Québec, membre du groupe "Royal", le groupe d'assurance générale le plus important du Canada. Vous ne saviez sans doute pas cela! Voyez-vous, la Royal n'a pas de vendeurs. Elle fait des affaires par l'entremise de courtiers indépendants comme nous. Nous sommes établis dans votre milieu, nous sommes impartiaux, nous connaissons donc vos besoins d'assurance mieux que tout autre. Et c'est vous qui en profitez.



ROBERT DESROCHERS
Courtier d'assurances



(13-20-27-3-10)

104, rue Thompson, Thurso, Qué.

Papineauville que fais-tu ?

Je remercie les citoyens de Papineauville qui ont généreusement fourni à l'oeuvre Croix Rouge. Soyez assurés que votre don aidera à sauver peut-être de nombreuses vies, Merci.

Mes prédictions concernant le hockey: 1-Canadien (avec une forte avance) 2-Chicago (toujours dangereux) 3-Toronto (encore dans la lutte) 4-Boston (la surprise de l'année) 5-Rangers (sont renforcés un peu partout) 6-Détroit (la grosse déception à la défense).

Concernant les joueurs: 50 buts pour Mikita et le championnat des compteurs - Bobby Hull suivra de près et pour faire plaisir à quelqu'un Bobby Rousseau aura une autre belle saison.

On travaille actuellement à former une ligue de ballon-balaï dans la région et soyez assurés que Papineauville y sera très bien représenté.

Prochain mariage entre Pierre-Yves Daoust et Lisette Bigra. Bonne chance aux futurs époux.

N'hésitez pas lors de l'Halloween à participer à des bals costumés. Vous verrez que c'est très amusant.

Un missionnaire débarque dans une île "Bonjour monsieur lui dit un gamin: Ne m'appelle pas monsieur, appelle-moi mon père. Oh! c'est épatant! C'est maman qui va être contente, elle qui croyait que tu ne reviendrais jamais! Bye. Jac

La C.I.C. en faveur des grévistes de Lachute

La C.I.C. a inscrit comme l'un de ses objectifs majeurs de travailler au mieux-être de la société québécoise tout entière de lutter contre la pauvreté sous toutes ses formes et contre l'injustice sociale.

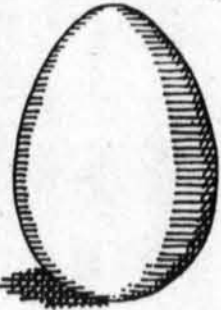
C'est mercredi soir le 19 octobre que la C.I.C. a pu concrétiser cet objectif au cours d'une manifestation de solidarité, qu'avait organisée l'Association des enseignants de Dolard-des-Ormeaux, en faveur des grévistes de la Dominion Airways, en grève depuis le 3 août.

Le président de la C.I.C. a participé à la manifestation au nom de la C.I.C., et il a remis au trésorier du syndicat un chèque de \$500. Il a également annoncé que la C.I.C. lançait dans ses associations, une souscription pour venir en aide aux grévistes de Lachute.

Le président de la C.I.C. a dit aux grévistes de Lachute que le corps enseignant, qu'il représente, considérait leurs demandes comme légitimes et qu'ils devaient au nom de la justice sociale tenir leur bout. Il a ajouté qu'un organisme comme la C.I.C. se fait un devoir de prendre parti en l'occurrence et d'appuyer officiellement leurs demandes.

Le président de la C.I.C. a déclaré que les enseignants, eux-mêmes salariés, constituaient un groupe qui devait être à l'avant-garde et que le geste qu'ils posaient collectivement, constituait une des premières étapes dans la lutte que la C.I.C. mènera en vue de l'amélioration des conditions de vie dans la société québécoise.

Entendu dans une école:
—Jacques, veuillez me citer des noms de fruits.
—La pomme, la poire, la cerise, la pêche, la...
—Encore un autre, vite!
—... Et le fruit de vos entailles est béni!

doublez votre argent avec l'émission du centenaire des Obligations d'Épargne du Canada

Les Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire, vous offrent un rendement sans précédent: elles rapportent 5,48% en moyenne par année si vous les conservez jusqu'à l'échéance.

Les nouvelles obligations portent intérêt, comme suit: 5% pour chacune des quatre premières années, 5 1/4% pour chacune des trois années suivantes, 5 3/4% pour l'année qui suit et 6% pour chacune des cinq dernières années — soit, au total, \$72.25 d'intérêts par \$100 d'obligations.

En outre et pour la première fois, ces nouvelles obligations vous permettent de composer l'intérêt. Pour profiter pleinement de cet avantage, laissez attachés à l'obligation tous les coupons d'intérêt annuel jusqu'au 1er novembre

1979. Vous recevrez ainsi un intérêt sur l'intérêt, soit \$27.75 de plus par \$100 d'obligations.

Si on additionne tous ces intérêts, leur somme totale s'élève à \$100 par \$100 d'obligations. C'est un moyen sûr de faire fructifier vos économies. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.

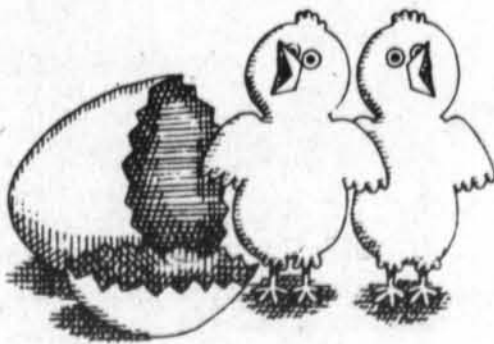
L'émission du centenaire comporte en plus tous les autres avantages qui ont fait des Obligations d'Épargne du Canada le placement préféré des Canadiens.

Elles sont toujours aussi faciles à acheter, au comptant ou par versements, de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Le minimum est de \$50 et le maximum de

\$10,000. Toute personne résidant au Canada ainsi que toute succession peuvent en acquérir jusqu'à concurrence de cette limite.

Elles sont toujours aussi simples à encaisser, en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt. Il suffit de présenter l'obligation à votre banque après avoir rempli la demande de remboursement qui y est imprimée et l'on vous remettra immédiatement votre argent.

Et n'oubliez pas qu'elles sont plus que jamais bonnes à garder, car elles offrent un rendement sans précédent et rapportent un intérêt sur l'intérêt. DOUBLEZ VOTRE ARGENT avec des Obligations d'Épargne du Canada, émission du centenaire.





Horaire
du 29 oct. au 4 nov. 1966

television

CBFT/2 MONTRÉAL
CBVT/11 QUÉBEC
CBOFT/9 OTTAWA
CBAFT/11 MONCTON

** = couleur

samedi 29 octobre

9.15—Cours universitaires
Biologie humaine: le système nerveux (1re partie).
10.00—Cours universitaires
Civilisation grecque: la démocratie athénienne.
10.45—Cours universitaires
Littérature anglaise: étude de la poésie.
11.30—Tour de terre
"Le Désert".
12.00—Pépinot
"Pépinot le bref, roi des Francs".
12.30—Grangallo et Festiro
1.00—Tournoi de tennis rotation
Match de tennis entre Roy Emerson, d'Australie, et Raphael Osuna, du Mexique. Commentateurs: Richard Garneau et François Godbout.
1.45—Les Quatre Saisons
La protection des arbres et des arbustes d'ornementation, particulièrement les hydrangées et les rosiers. Animateur: Auray Blain.
2.00—Football canadien
Les Argonauts de Toronto et les Tiger Cats d'Hamilton.
4.30—Echos du sport
5.00—Cinéma
"Le Conte des quatre sourires", film de Serge Bourguignon, avec Michel

Bouquet. Quatre contes orientaux où le sourire de la femme et de l'enfant tient le rôle principal.
6.30—Téléjournal
6.45—Langue vivante
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
7.00—Match sur roulettes
Commentateur: Jacques Duval.
CBVT—Hebdo-sport
CBOFT—Sport atout
*** 7.30—Solvez cet homme**
8.00—Sincèrement, Fernand Gignac
Avec le Ballet espagnol Carlos de la Camara.
*** 8.30—La Soirée du hockey**
Les Rangers de New York et les Canadiens de Montréal.
10.15—Les Couches-tard
10.45—Le Club du piano
Emission de musique, avec le pianiste Jack Diéval.
11.00—Téléjournal
11.10—CBOFT—Dernière édition
11.15—Nouvelles du sport
11.30—Cinéma
"C'est arrivé à trente-six chandelles", comédie, avec Jeanne Sourza et Guy Bertil. Une mère tente d'empêcher le mariage de sa fille.

Ces horaires sont établis à l'heure de l'Est. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.
Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français et anglais.
Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de ces horaires.

dimanche 30 octobre

9.15—Cours universitaires
Initiation aux mathématiques modernes: logique des formes propositionnelles.
10.00—Cours universitaires
Stylistique et composition: les étapes de la dissertation.
10.45—Cours universitaires
Principes d'économie politique: l'évolution de l'entreprise; l'entreprise privée et ses formes; l'entreprise publique.
11.30—Le Jour du Seigneur
Messe télédiffusée de la paroisse Saint-Jean, à Montréal.
12.30—Conférence
M. l'abbé Jean Toulat: "Regards sur l'Amérique latine".
CBVT—Récital
1.00—Panorama religieux
Commentaires et nouvelles sur l'actualité religieuse. Animateur: le R.

P. Paul Doucet, o.p.
*** 1.30—Football américain**
Ligue nationale: les Packers de Green Bay et les Lions de Détroit.
4.15—Echos du sport
4.30—Les Travaux et les jours
La vente de bovins de boucherie en Abitibi. — La culture de la betterave à sucre.
5.00—Signes du temps
"Les Chrétiens et la politique" (1re partie). Invités: Giorgio La Pira, Jean-Marie Poupert et Michel Pelletier.
5.30—L'Heure des quilles
Commentateurs: Yvon Blais et Gérard Richard.
6.30—Expo 67
La participation de la Belgique. Animateur: Jacques Fautoux.
*** 7.00—Walt Disney présente**
8.00—Les Beaux Dimanches

Les Compagnons de la chanson au Québec
L'Amant
De Harold Pinter, avec Monique Miller et Jean Coutu.
10.00—Conférence de presse
10.30—Le Professeur Guillaume
"La Révolution française".

11.00—Téléjournal
11.10—CBOFT—Dernière édition
11.15—Sports-dimanche
11.30—D'hier à demain
"Napoléon Bonaparte", film de Jean Tedesco, avec Louis Seigner. Coup d'oeil rapide sur la vie de Napoléon.

lundi 31 octobre

10.00—Télévision scolaire
"Ce monde où nous vivons". La géographie pour les élèves de 8e année. Aujourd'hui: le relief.
10.30—La Souris verte
La leçon de choses: la pomme, la tomate et la citrouille. Avec Claudia Lamarche.
10.45—Poly
Film pour enfants.
11.00—Inspecteur Leclerc
11.30—Long métrage
"Une vraie garce", avec Emma Penella.
1.05—Téléjournal
1.15—Cinéfeuilleton
"Janique aimée", avec Janine Villa et Michel Bardinet.
1.30—Long métrage
"Cinquième colonne", drame d'espionnage d'Alfred Hitchcock, avec Priscilla Lane et Robert Cummings. Un innocent, accusé d'avoir mis le feu à une usine d'aviation, entreprend de découvrir lui-même les vrais coupables.
3.00—Femme d'aujourd'hui
"Une femme avoue" d'Eugène Cloutier, avec Monique Joly. — Cuisine: cuisse d'agneau à la grecque et fruits marinés, avec Boris Tomchevsky. — Les actualités. — Psychologie de l'adolescent: l'orienteur, avec le docteur Bourdeau. — Éléments-mystère. — Trouvailles-maison. — Chronique de Fernande

Saint-Martin.
*** 4.00—Bobino**
4.30—La Boîte à Surprise
5.00—La Fourmi atomique
5.30—Les Croquis
6.00—Jeunesse oblige
CBVT—Rond-point
6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
6.30—Téléjournal
6.45—Aujourd'hui
7.30—Adèle
"Des toiles pour le musée".
*** 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut**
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Le curé Labelle et son secrétaire se rendent chez l'avare. Jambe-de-bois redevient queteux. Séraphin rend visite à Nanette.
*** 8.30—Haute tension**
"La Jungle du tapis vert", avec Macdonald Carey et Richard Conte.
9.30—Tous pour un
10.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean Filiatrault.
10.30—Caméra 66
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.30—Nouvelles du sport
11.35—Les Incorruptibles
"La Ligne de tir". Une danseuse est assassinée.
11.40—CBOFT—Les Incorruptibles
"Un extraordinaire homme d'affaires".

mardi 1er novembre

10.30—La Souris verte
L'éducation sonore, avec Yolande Rossignol.
10.45—Alphabet en images
L'air, l'électricité et le gouvernement.
11.00—Petite kermesse aux chansons
Avec Georges Guétary.
11.30—Long métrage
"La Dernière Etape", drame historique réalisé par Wanda Jakubowska. Reconstitution de la vie au camp d'Auschwitz.
1.05—Téléjournal
1.15—Cinéfeuilleton
1.30—Long métrage
"Les Héros du dimanche", avec Raf Vallone, Cosetta Gréco et Marcello Mastroianni.
3.00—Femme d'aujourd'hui
La cuisine: le gibier, avec Suzanne Paré-Leclerc. — Les actualités. — Perspectives sociologiques, avec Collette Carisse, sociologue. — Couture: avec Marie-Josée Raymond. — Film de Paris: les visons canadiens. — Défilé de modes: robes cocktail.
*** 4.00—Bobino**
4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Les Cadets de la forêt
5.30—La Vie qui bat
Le colibri. Animateur: Harvey Paradis.
6.00—Jeunesse oblige
"Musique sérieuse", avec Michel Dussault. "Musique de scène et ballets: les origines du ballet". Invitée: Ludmilla Chiriaeff.
CBOFT—Vu et entendu
CBVT—Rond-point
6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
6.30—Téléjournal

6.45—Aujourd'hui
7.30—Du côté de Québec
Invités: Monique Miville-Deschênes et Oviola Légaré.
8.00—Les Joyeux Naufragés
"La Poupée mécanique". Un robot, mis au point par des centres de recherches américains, est parachuté sur l'île.
*** 8.30—Batman**
9.00—Rue des Pignons
Téléroman de Louis Morisset. Le père Lafeuille, fâché, essaiera de découvrir l'auteur du vol commis dans sa cave.
*** 9.30—Moi et l'autre**
Denyse et Dominique sont invitées à un bal masqué. Le choix des costumes et le fait qu'un prix soit décerné au meilleur costume provoquent un certain conflit entre les deux amies.
10.00—Dossiers
"La Cybernétique".
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.30—Nouvelles du sport
11.35—Ciné-club
"Les Vaincus", film à sketches d'Antonioni, avec Eicchika Choureau, Jean-Pierre Mocky, Franco Interlenghi et Anna-Maria Ferrero. Une bande de collégiens forment le projet de tuer un des leurs qui se vante d'avoir beaucoup d'argent. — Pour se procurer de l'argent rapidement, un fils de bonne famille s'adonne à la contrebande. — Un jeune bourgeois anglais qui rêve d'être célèbre, commet un crime parfait et en donne la primauté à un journal.
11.40—CBOFT—Ciné-club
"Les L'Épaves".

mercredi 2 novembre

10.30—La Souris verte
L'éducation physique, avec Claire Maril.
10.45—Sautapic
"Sautapic manque son train".
11.00—Petit théâtre
"Héritage", avec Claire Maurier, Pierre Mondy et Pierre Mirat. Un oncle à héritage meurt accidentellement au moment le plus favorable pour le mari de son unique nièce.
*** 11.30—Long métrage**
"Les Derniers Jours de Pompéi", avec Steve Reeves, Christine Kaufman et Fernando Rey. Le grand-prêtre a commis une série de meurtres et de pillages qu'il a signés de la croix des Chrétiens. Un centurion démasque les criminels.
1.05—Téléjournal
1.15—Cinéfeuilleton
"Janique aimée".
1.30—Long métrage
"Corps et âmes" avec Glenn Ford, Janet Leigh et Charles Coburn. Un célèbre spécialiste en chirurgie, demeuré veuf avec trois enfants, exerce sur eux une autorité presque tyrannique.
3.00—Femme d'aujourd'hui
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à Surprise
"Sol et Bouton: De-Sol-ation". — "Théâtre d'ombres: l'écureuil".
5.00—Monsieur Pipa
La crème à barbe magique. — Histoire de Hansel et Gretel. — Max, jeune apprenti-luthier des Alpes bavaroises. — Histoire de bêtes.
5.30—Richard Cœur de Lion
"Le Défi". Zara, soi-disant princesse de Granada et son frère Ubaldo, prétendent avoir un besoin urgent de

chevaliers pour combattre les Sarrasins et provoquent en duel tous les hommes de Richard.
6.00—Jeunesse oblige
"Discothèque", avec Michel Trahan et Chantal Renaud.
CBVT—Rond-point
6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
6.30—Téléjournal
6.45—Aujourd'hui
*** 7.30—Les Corsaires**
"La Revanche des boucaniers". Marisan fait appel aux Espagnols pour vaincre les boucaniers et reconquérir son domaine.
CBVT—L'Envers des hommes
*** 8.00—Septième-Nord**
Téléroman de Guy Dufresne.
8.30—Cinéma du mercredi
"Miss Catastrophe", comédie, avec Sophie Desmarets, Micheline Dax et Philippe Nicaud. Une jeune artiste peintre, ayant appris l'arrivée à Paris d'un banquier américain, décide de tenter de lui vendre quelques-unes de ses toiles. Un escroc, pour sa part, a eu l'idée de se faire passer pour le banquier, afin d'exécuter un hold-up.
10.15—Tirez au clair
Animateur: Jacques Keable.
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.30—Nouvelles du sport
*** 11.35—Les Intrépides**
*** 11.40—CBOFT—Les Intrépides**

jeudi 3 novembre

10.00—Télévision scolaire
"Promenades dans la nature". Les sciences naturelles pour les élèves de 4e année. Aujourd'hui: les légumes.
10.30—La Souris verte
Un conte, avec la souris (Louissette Dussault) et le chat (Claude Grisé).
10.45—Saturnin
11.00—La Décaesse d'or
11.30—Long métrage
"Esterina", avec Carla Gravina, Geoffrey Horner et Dominico Modugno. Une jeune fille quitte une institution pour travailler avec deux camionneurs.
1.05—Téléjournal
1.15—Cinéfeuilleton
"Janique aimée".
1.30—Long métrage
"La Croisée des destins", drame exotique, avec Ava Gardner et Stewart Granger. Une Anglo-indienne, qui a servi pendant toute la guerre dans l'armée britannique, rentre chez elle. Elle est alors déchirée entre cette Inde naissante et l'Angleterre.
3.00—Femme d'aujourd'hui
Les chapeaux et les petites coiffures, avec Nicole Germain. — La psychologie de la publicité. — Les actualités. — Le tricot, avec Yvonne Cloutier.
*** 4.00—Bobino**
4.30—La Boîte à Surprise
5.00—Guillaume Tell
"La Baronne". Une baronne, alliée de Gessler, dresse un piège à Guillaume Tell.
5.30—Bidule de Tarmacadam
6.00—Jeunesse oblige
CBVT—Rond-point
6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales

6.30—Téléjournal
6.45—Aujourd'hui
*** 7.30—L'Extravagante Lucie**
CBOFT—Point de fuite
*** 8.00—Sauve qui peut!**
"Le Prix de la liberté", avec Ben Gazzara, Roddy McDowell et Michael Constantine. Alors qu'il se trouve derrière le rideau de fer pour participer à une course, Paul est pris pour un agent secret américain.
9.00—Age tendre
Invités: Leni Escudero, Ginette Reno et Claude Dubois. Animateur: Philippe Arnaud.
10.00—Vivre
Animateur: le docteur Camille Laurin. Meneur de jeu: Gilles Pelletier. Distribution: Gérard Poirier, Andrée Lachapelle et Pascal Rollin. Scripteur: Eugène Cloutier.
10.30—Zéro un, Londres
"Défense de voler", avec Nigel Patrick et Bill Smith. Le détective enquête sur le vol d'un avion qui décolle sans autorisation sur une piste non assignée.
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.30—Nouvelles du sport
11.35—L'Abonné de la ligne U
11.40—CBOFT—Cinéma
"Voyez mon avocat".
12.05—Cinéma
"Panique dans la jungle", avec Bo Waterfield et Sheila Ryan. Une tribu féroce, menée par un Blanc, parcourt la jungle en attaquant de paisibles villages. Jim la Jungle vient rétablir l'ordre.

vendredi 4 novembre

9.40—CBOFT—Télévision scolaire
10.30—La Souris verte
10.45—Contes d'enfants
"Jannot et son chien".
11.00—La Grande Aventure
"Cimes inexploitées du Groenland".
11.30—Long métrage
"Deux sous de violettes", drame, avec Dany Robin. Une jeune fille subit les assiduités de son patron.
1.05—Téléjournal
1.15—Cinéfeuilleton
"Janique aimée".
1.30—Long métrage
"Le Saint mène la danse", comédie policière, avec Félix Marten. Un jeune milliardaire américain permet, à New York, l'arrestation d'un gangster. Se trouvant à Paris un an plus tard, il est menacé par des amis de la victime.
3.00—Femme d'aujourd'hui
*** 4.00—Bobino**
4.30—La Boîte à Surprise
"Gribouille: charmeur de serpent". — "L'Atelier: la préhistoire".
*** 5.00—Roquet, belles oreilles**
5.30—Rue de l'Anse
"Cas de conscience". Yves et Alain s'embarquent à bord du bateau de Félix pour un court voyage sur la Côte Nord. Dans sa première ronde, le fils du capitaine trouve un rat de cale.
6.00—Jeunesse oblige
"Sport olympique". Initiation au soccer.
CBVT—Rond-point
6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
6.30—Téléjournal
6.45—Aujourd'hui
*** 7.30—Atome et galaxies**
8.00—Les Compagnons de Jehu
Film d'aventures réalisé par Michel Drach, avec Claude Giraud et Gilles Pelletier.
8.30—Cinéma international
"Les Barateurs", comédie, avec Jean Poiret, Michel Serrault, Darry Cowl, Francis Blanche, Jean Tissier et Roger Pierre. Un couple est aux prises avec la vente d'un retable en bois doré.
10.15—Votre choix
Invités: Les Jérolas et Yolanda Lisi. Animatrices: Nicole Germain et Lise Payette.
10.45—Les Affaires de l'Etat
Le Parti progressiste-conservateur.
11.00—Téléjournal
11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
11.30—Nouvelles du sport
11.35—Cinéma
"Le Fils de Caroline chérie", avec Jean-Claude Pascal, Jacques Dacqmine et Georges Descrières. Aventures militaires et sentimentales d'un jeune Français, élevé en Espagne.
11.40—CBOFT—Cinéma
"Caroline chérie".



Radio-Canada a 30 ans
le 2 novembre

La Jeune Chambre Régionale de l'Outaouais



De gauche à droite: Terrence Robichaud, le vice-président, Michel Lacroix, 2e vice-président, Norman Bureau, 1er vice-président, André Sénécal, Prés.-Hes., Exécutif Jeune Chambre Régionale de l'Outaouais.

La Jeune Chambre régionale de l'Outaouais tenait samedi 15 octobre sa journée de planification et sa journée d'été à l'Hôtel Lafontaine de Thurso.

Les conférenciers invités étaient M. Raymond Dupont, membre de la Jeune Chambre de Pointe-Gatineau qui nous entretenait sur l'administration d'une jeune Chambre tant au niveau fédération, régionale et locale.

M. Normand Bureau vice-président régional nous donnait un exposé sur l'histoire du mouvement Jeune Chambre depuis sa fondation. Nous avions aussi parmi nous M. Gérard Vau, vice-président national qui nous exposait ses idées concernant ces journées de planification régionale. Le tout était sous l'habile direction de notre président régional M. André Sénécal ainsi que de M. Terrence Robichaud vice-président

régional.

Cette soirée organisée par notre exécutif régional était sous l'égide de M. Michel Lacroix vice-président régional ainsi que de la Jeune Chambre de Thurso qui était l'hôte de notre régionale.

Au delà de 340 membres ont participé des Jeunes Chambres affiliées à la Jeune Chambre régionale de l'Outaouais qui comprennent: Aylmer, Lucerne, Hull, Gatineau, Pte-Gatineau, Thurso.

Une centaine de couples assistaient à cette soirée.

M. Jean Guy et Yves Lafontaine propriétaires de l'Hôtel Lafontaine de Thurso ont fourni gratuitement pour cette occasion l'orchestre ainsi qu'un buffet servi à la fin de cette soirée qui fut couronnée de succès.

Photo A. Bonneau.



Raymond Dupont membre de la Jeune Chambre de Pte-Gatineau. Conférencier invité.

WORLD FINEST
VICUNA WORSTED
THE CENTURY
by LAURENTIDE

Tissus Importés de grande classe et d'une qualité recherchée

une tradition de bon goût

LAURENTIDE
CLOTHES

Complets exécutés à la main tenue habillée

ELI ASSAD Inc.
470 PRINCIPALE
966-3810 BUCKINGHAM

Les Filles d'Isabelle

Mercredi le 12 octobre 1966, avait lieu la réunion mensuelle des Filles d'Isabelle du Cercle Reine du Ciel no 775 de Thurso. C'était soirée d'élection: Mlle June Moreau a été élue au poste de régente, et x-régente Mme Janette Groux, vice-régente Mme Jeanne M. Gingras, secrétaire-archiviste Mme Claire Emond, secrétaire-financière Mme Aline Lacombe, rédactrice Mme Myrelle Denis, chancelière Mme Elise Robillard, Gardienne Mme Annette Mongeon, Monitrice Mme Jacqueline Ducharme, syndic 1 an Mme Carmel Boulerde, syndic 2 ans Mme Emilia Danis, syndic 3 ans Mme Simone Dupuis, lère guide Mme Evangéline Raby, 2e guide Mme Rita Houle, Porte-bannière Mlle Aline Chénier, Garde-extérieure, Mme Madeleine Boucher, garde intérieure Mme Bernadette Lalonde, Organiste Mme Annette Dubé.

Sincères félicitations à toutes les officières! Le bingo de septembre a été un grand succès; Merci aux participants de leur présence et aux membres de l'Association des Loisirs de leur aide.

DECES

M. Ernest Larivière du 423 Notre-Dame à Gatineau est décédé le lundi 17 octobre 1966, à l'âge de 67 ans. Epoux de Clara Deschatelets. Outre son épouse, il laisse 7 fils: Omer, François, Claude, Robert, Jacques, Paul et Jean-Marie; 3 filles: Mmes Armand Moore (Thérèse), Laurent Provencher (Hélène), Jean Bossé Cécile; 4 soeurs: Mmes Elzéar Sabourin, Antonio Séguin, Lucien Deschatelets, Roméo Larose, ainsi que 17 petits-enfants. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Ste-Maria-Goretti, de Ste-Rose de Lima et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme Veuve Edouard Fournier, née Maria Champagne, est décédée à Chénéville le 18 octobre à l'âge de 76 ans. Elle laisse trois fils: Jean et Aza de Montréal, Théo de Chénéville, trois filles: Mmes Elzéar Bigras (Annonciade) de Papineauville; Rollande Rogers (Esméralda) de Duhamel; Roma Payer (Paulette) de St-Vincent de Paul, ainsi que 20 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; 1 soeur: Mme Eugene Pilonde Montréal. Le service fut chanté en l'église St-Félix de Valois, de Chénéville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

SCHRYER-A Détroit (Michigan) est décédé le 8 octobre Edmond Schryer à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de feu Pamela Dapré autrefois de Hull et le frère de Mme Rémi Chevrier de St-André-Avellin.

Il laisse en outre quatre fils: André, Mario, Gilbert et Edmond, cinq filles Françoise (Mme Howard Palmer), Réjeane (Mme John Young), Berthe, (Mme Tom Broderick) Sylvia, (Mme Joseph Polenciewicz) et Jacqueline (Mme Royal Brown.) Tous sont de Détroit.

Lui survivent aussi deux frères: Avila de Cornwall et Maurice de Hull, ainsi que 32 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu le jeudi 13 octobre en l'église "All Saints Church" et l'inhumation au cimetière "Holy Cross" de Détroit.

Les ancêtres du défunt ont donné son nom à un des lacs de notre région.

JUL-O-GRAMME



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

M. Lou Lépine

Représentant: DAN EQUIPEMENT LTD.

714 Blvd. St-Joseph Tel: 771-0213
Hull



Vous offre le plan d'épargne avant-saison "Ford"

Renseignez-vous dès aujourd'hui.



Vous tournez en rond?



HFC peut vous remettre sur le droit chemin

Si les problèmes financiers vous font tourner la tête, faites-vous aider par la plus ancienne et la plus importante compagnie du genre. Muni d'argent par HFC, vous pourrez effectuer vos emplettes des Fêtes, changer de voiture, réparer la maison, régler des factures, etc. Vous rembourserez ensuite HFC commodément. Si vous avez besoin d'argent pour toute bonne raison, empruntez en toute confiance de Household Finance.

NOUVEAUX TAUX RÉDUITS SUR LES PRÊTS DÉPASSANT \$1500
Comparez nos frais à ce qu'il vous faudrait payer ailleurs

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	....	....	....	18.35	28.37
550	....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	....	79.36	....	....
2000	72.15	....	99.20	....	....
2200	79.36	....	109.12	....	....
2500	90.18	....	124.00	....	....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

PIERRE
BRIQUES - BLOCS
"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Réjoan Renaud
ENTREPRENEUR
ESTIMATION GRATUITE
RIPON - LAC VERT TEL. 2681

Poème de Jean-Paul Filion

A l'occasion de son récent tour de chant à St-André-Avellin, Jean-Paul Filion fit l'ouverture de son programme avec un poème spécialement écrit pour la circonstance. En voici la composition:

Cette Chanson
 Qui nous va ce soir comme un gant
 Cette Chanson
 Qu'on a chantée pas mal souvent
 Je l'ai faite un jour de pluie
 En pleine ville et en plein bruit
 En souvenance de mon village
 De St-André, de mon jeune âge
 En pensant à ma famille
 A tous les gens des alentours
 A tous les gars, à toutes les filles
 Du temps de mes premières amours

St-André a changé
 On le reconnaît à peine
 St-André s'est chauffé
 Au feu d'la vie moderne
 Les arbres, les maisons, les chemins
 Ont mis l'habit des temps nouveaux
 Les champs, les terres, les jardins
 Ça sent plus frais, ça sent plus beau

Malgré tout ça, j'ai remarqué
 Que l'eau de la Petite Nation
 N'a jamais cessé de couler
 Près du moulin, en dessous du pont
 Ce qui m'a fait dire que le passé
 Nous garde un peu de c'qu'il a de bon
 Et comme pour boire à la santé
 Des vieilles années, des jeunes saisons
 Moi j'voudrais bien qu'ma parenté
 Tende l'oreille à ma Chanson

Jean-Paul Filion.

Montebello

Accident de la route:

Dimanche dernier sur la route reliant Papineauville à St-André-Avellin, eut lieu un accident impliquant trois voitures soit celles de Mme R. Dupuis, Jacques Servant tous deux de Montebello et Y. Belanger, de Papineauville. Fort heureusement, les passagers de ces trois voitures ne furent blessés que légèrement. Les dommages aux véhicules sont assez considérables. Seule Mme S. Pepin qui était dans la voiture de Mme Dupuis dut être pansée à l'hôpital de Hawkesbury.

Mariage.

Samedi dernier à l'église de Montebello eut lieu le mariage de Denise Séguin fille de B. Séguin et de J. Sabourin à M. Ménard de Plaisance. Denise occupe un poste d'institutrice à Papineauville. Les nouveaux époux éliront domicile à Thurso.

Félicitations

A M. et Mme Lucien Millet à l'occasion de leur 25^e anniversaire de mariage. Egalement à M. et Mme Lucien Racicot qui se sont mariés à la même date soit le 19 octobre, 1951.



Récemment, M. Maurice Lanthier, fils de M. et Mme Lucien Lanthier de St-André-Avellin, épousait Mlle Monique Bélisle, fille de M. et Mme Claudemire Bélisle, de Ste-Thérèse. Après la réception, les nouveaux époux partirent en voyage de noces pour Atlantic City. A leur retour, ils éliront domicile à Ste-Thérèse.



Photo prise lors du mariage de Madeleine Gravel, fille de Mme Aimé Gravel de Plaisance, garde-malade graduée à l'hôpital St-Louis-Marie de Montfort et de Réjean Legault fils de M. et Mme Isidore Legault de Plaisance. Réjean est employé de bureau pour le gouvernement à Ottawa. Ils se sont épousés le 3 septembre dernier en l'église de Plaisance. La réception eut lieu à l'Hôtel-Motel Baie-Noire de Plaisance. Les mariés firent un voyage d'une semaine au Lac Placide aux E.U. Ils ont élu domicile à Ottawa.

- OÙ IL Y A DU BON -

CHEZ ANDRE PILON ST-ANDRÉ-AVELLIN — TEL. 25
 EPICIER - BOUCHER

27 OCTOBRE SPECIAUX DU AU 10 NOVEMBRE	BOEUF DE L'OUEST PRIX SPECIAUX SUR VIANDE AU QUARTIER POUR CONGELATEUR.
ASPIRINES boîte de 100 89¢	TIRE STE-CATHERINE 29¢ au paquet
TOMATES CANNEES 105 oz. \$1.29	PAPIER DE TOILETTE 79¢ 8 rouleaux
BISCUITS "LIDO" 5 paquets \$1.00	BOLOGNA 33¢ lb.
SAUCISSES LARD & BOEUF \$3.59 boîte de 10 lbs.	ROTI DE BOEUF surlong 79¢
CROUPE DE BOEUF complète 39¢	SIROP LAMBERT gros format 59¢
SEL DE FRUIT "ENO" géant 99¢	ROTI DE LARD 55¢ lb. sans couenne, ni gras

ATTENTION CULTIVATEURS : POUR VOS BESOINS D'ABATTAGE DE LARD ET BOEUF TELEPHONEZ CHEZ ANDRE PILON - ABATTOIR ST-ANDRE - CAMION POUR TRANSPORT DE LARD A VOTRE DISPOSITION.

PARTIE D'HUITRES

Une partie d'huitres aura lieu au Club de Curling de Thurso, jeudi le 3 novembre. Tous y sont cordialement invités à ce souper qui débutera à 6 heures, P.M. Tous ceux qui désirent

se procurer des billets qui se vendent \$2,50 chacun peuvent le faire en s'adressant à M. André Touchette, Guy Morissette et Jean-Pierre Dicaire.

André-Huguet Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Vente - Installation
 et Réparations

RADIO - TELEVISION
 APPAREILS ELECTRIQUES
 CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tél.: 428-2791 Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

	<p>LES DEUX BOUFFONS</p> <p>PET</p> <p>ET</p> <p>BOB</p>	
<p>SAMEDI SOIR : Soirée de l'Halloween</p> <p>ET LA FAMEUSE ORCHESTRE AURELE GROULX, JOHNY BROWN, ET SEGUIN</p> <p>Venez vous amuser a la Baie-Noire</p> <p>Entrée gratuite F. Legault, prop.</p> <p>ROUTE 8 PLAISANCE, QUE.</p>		

(Suite de page 1)

Continuant de porter la parole, il félicita les dames du Comité féminin de la Croix-Rouge pour le magnifique travail qu'elles ont accompli.

M. Gendron passant en revue les activités de l'année, signala l'aide fournie à des malades, des handicapés sous forme de prêts de lits d'hôpitaux, béquilles etc. Quatre-vingt-neuf drogues de sang furent recueillies lors de la clinique de sang l'été dernier à St-André, 129 avaient déjà été recueillies à Papineauville l'hiver dernier.

Durant la soirée on signala, que par bonheur les sinistres ou incendies nous ont épargnés l'an dernier. On fit remarquer avec justesse que les services de la Croix-Rouge sont disponibles lors de désastres ou de sinistres et non pour cas de pauvreté.

D'autres organismes sont affectés à ces cas particuliers. Le Bien-Etre social et autres.

A la fin du repas, un insignifiant décoratif de la Croix-Rouge fut remis à Mme Lucien Valois.

Cette infime marque de reconnaissance lui a-t-on dit, vous la méritez grandement, la tâche que vous accomplissez, depuis des années, celle de tendre la main, lors des souscriptions en faveur de notre mouvement est une des plus ingrates, mais vous l'avez toujours



M. Léonide Louisseize président de la Croix-Rouge, section 225, offre ses félicitations à l'invité-conférencier, M. André Chabot. Ce dernier est également représentant régional de la Croix-Rouge.

Photo Gill.

accomplie avec esprit de charité; Mme Marguerite Fortier épingla la décoration aux applaudissements des spectateurs.

Mme Pierre Aubry annonça, que des cours de soins à domicile continueront d'être dispensés cette année. Mme René Béllisle en sera la responsable. Invitation pressante est faite de s'inscrire sans retard aux mères de famille ou aux jeunes filles qui se préparent à jouer ce rôle.

M. L'Abbé Adoris Lavigne vicaire à St-André félicita au nom de Mgr. DeVarenes et en son nom personnel, Mme Valois pour l'insigne qui venait de lui être attribué.

"Hier soir, dit M. L'Abbé, le père Médard o.f.m. a touché un sujet qui revient en cause ce soir." Là où il a du bien, Dieu s'y trouve. Là où il y a charité, Dieu s'y trouve. Soyez charitables et Dieu sera là".

UNICEF

FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE

Les petits enfants du monde

*Les petits enfants du monde
Rouges ou noirs, bruns, jaunes ou blancs
Entreront tous dans ta ronde
Petits frères heureux, contents.*

(extrait de la chanson)

CLAUDINE VALLERAND



*Tes petits frères du monde entier
comptent sur toi.*

Réponds généreusement à
UNICEF

C'est ta façon à toi de dire:

"Je veux te connaître et devenir Ton ami"

- 1\$ procure 5 grands verres de lait
- 5\$ procure suffisamment de pénicilline pour guérir un enfant malade du pian
- 10\$ procure suffisamment de vaccin pour préserver 10 enfants contre la tuberculose
- 25\$ procure une quantité suffisante de DDT pour protéger 2 enfants contre la malaria pendant un an.

FELICITATIONS



Félicitations à M. Guy Lacombe, de Ripon, qui a obtenu récemment son Brevet "A" dans le domaine de l'enseignement, provenant de l'Ecole Normale de Hull. Il enseigne actuellement à Gatineau. Guy est le fils de M. et Mme Emilien Lacombe, de Ripon. Ses amis lui souhaitent beaucoup de succès dans sa carrière qui débute.

MEILLEURE HISTOIRE

APPARENCES SAUVES.

Mlle Aline est une charmante vieille demoiselle. Elle aime beaucoup boire un verre de bière avant de se coucher, mais, comme elle ne trouve pas cette habitude digne d'une personne distinguée, elle laisse entendre que chaque fois qu'elle commande une caisse de bière chez l'épicier, qu'elle se sert de ce liquide pour fortifier ses cheveux. Personne n'est dupe, mais les apparences sont sauvées...

L'autre jour, l'épicier se souvenant que c'était l'anniversaire de Mlle Aline ajoute un paquet de pretzels à la commande.

Pourquoi des pretzels? demande la vieille demoiselle en émoi, redoutant que son secret ne soit éventé. Je ne prends de la bière que pour me rincer les cheveux.

Oh! les pretzels répondit-elle avec le plus grand sérieux, essayez-les donc comme bigoudis. Vous m'en donnerez de nouvelles! ...

Ti-Dé.

Fassett

CHASSE

La semaine dernière nous citons les noms de quelques-uns de nos chasseurs qui eurent la main heureuse d'abattre des orignaux. Cette semaine nous pouvons allonger cette liste de noms en y ajoutant les noms de M. Joanis, G. Prud'Homme qui lui eut la malchance de perdre la moitié de sa prise lorsque le canot dans lequel se trouvaient deux quartiers d'orignal chavira engloutissant ainsi la moitié de sa Chasse. Pour un certain employé des postes nommé Gilles, nous lui suggérons d'avoir un couteau à lame moins tranchante se serait moins dur pour les pouces lorsqu'il tentera à nouveau de couper des pattes de chevreuil. Sans rancune Gilles, pour Léo, (Buck), lui, il parle beaucoup de chasse mais n'apporte pas grand preuve. Ses amis croient qu'il a besoin de pratique et ce l'est même au 500.

La Croix-Rouge

M. André Marcil, président de la société canadienne de la Croix-Rouge, Division provinciale du Québec, a annoncé aujourd'hui la nomination de M. J.A. René Rochefort à un poste de Commissaire.

M. Rochefort est entré au service de la Croix-Rouge, à titre de commissaire adjoint, en mars 1965, après 25 années dans l'Armée canadienne. Il prit la retraite avec le grade de Lieutenant-Colonel.

Militaire de carrière depuis la fin de la guerre, le Lieutenant-Colonel Rochefort servit dans l'Armée canadienne en Europe, durant la deuxième Guerre Mondiale, puis en Corée de 1952 à 1953, et à Washington, D.C., de 1957 à 1960.

Il occupa par la suite plusieurs postes dans l'Armée Canadienne au Canada.

Depuis qu'il est à la Croix-Rouge, M. Rochefort s'est occupé particulièrement du développement du Service de la Transfusion sanguine et de l'Érection du nouveau centre de donneurs de sang dans l'est de Montréal.

Il succède au Colonel R. John Fisher, décédé il y a quelques semaines. M. Rochefort est marié et père de trois enfants.

L'UNICEF

VOUS TEND

LA MAIN

Depuis plusieurs années le soir de l'Halloween, le 31 octobre, à travers le pays, la Grande Collecte de l'UNICEF se fait par les enfants pour tous les enfants du monde.

Mais, qu'est-ce que l'UNICEF? L'UNICEF aide les pays à mettre sur pied des programmes qui répondent aux besoins spécifiques de l'enfance. Il aide à prévenir la maladie en équipant des services de santé permanents pour aider et conseiller les mères et les enfants. Des milliers de centres de santé ont été ainsi équipés. Des campagnes de lutte contre les maladies transmissibles permettent d'exercer une action préventive ou des traitements de masses.

Les services de nutrition aident à promouvoir une saine alimentation; les services de bien-être de la famille et de l'enfant incluent l'aide aux centres de développement communautaires.

Dans le domaine de l'éducation l'UNICEF assiste des programmes de formation d'éducateurs. Il aide également à former des médecins, des infirmières, des sages-femmes, et des assistantes sociales.

Qu'y a-t-il de plus amusant pour un petit enfant que de se déguiser pendant quelques heures? D'être un autre, cet autre lointain pour qui la vie doit être si belle.

Hélas! cette vie pour bien des petits enfants du monde, et pour ceux du Tiers-Monde en particulier, n'est pas si belle puisqu'elle est faite de pauvreté, d'ignorance, de malnutrition, de maladie. C'est pour venir en aide à toutes ces jeunes vies que l'UNICEF, le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance a été créée par les Nations-Unies.

L'UNICEF invite tous les petits enfants à participer à cette grande collecte en se munissant de la tirelire UNICEF, et tous les adultes à faire eux aussi leur part en remplissant ces tirelires le soir du 31 octobre.

TÉL. 427-5510

ALLO

UN AUTOMOBILE QUI
AU PRIX FORMIDABLE SEULEMENT

\$1295.00

pour une Pontiac 1964 sedan

Frank Gauthier,
L'Éc. Ltee.
Deschambault Auto Ltd.

PAPINEAUVILLE, QUE.

ATTENTION

Vu la clientèle grandissante de Deschambault Auto Ltee, le propriétaire a cru bon de louer un local additionnel pour offrir un service encore plus complet, avec des mécaniciens renommés. Le local additionnel est situé au magasin "Western Tire" sur la rue Principale à Papineauville.

PARTY D'HALLOWEEN

Notre concours de chasse se continue toujours à l'Hôtel des Monts: De nombreux chasseurs nous visitent chaque semaine. La chasse n'a pas été très bonne durant la semaine du 16 au 22 octobre seulement 16 chevreuils ont été enregistrés dans le concours. Nous croyons suivant les commentaires des chasseurs que la température était trop chaude et la feuille trop sèche.

M. Jean-Guy Charette 45 rue Orchidées de Mascouche a été l'heureux gagnant du tirage du samedi soir; son billet portait le numéro 484, et il n'était pas présent; c'était une caisse d'huile à moteur - Don de M. Maurice Bélisle représentant de la compagnie TEXACO de St-André-Avellin, P.Q.

2e prix - Don du Bar, B.Q. Maurice Montreuil au service des chasseurs 24 heures par jour, a été gagné par M. André Brière, de Montréal. Le tour était d'attrapper un lièvre vivant, que Ti-Rock avait lâché dans le grill. Ah! il n'est pas à cours de surprises ce gars-là.

Venez vous faire prendre nos amis les chasseurs; notre concours va se continuer durant toute la saison de chasse pour se terminer par un banquet le 27 novembre.

Des prix sont tirés au sort tous les samedis soirs et si le chasseur gagnant est présent l'hôtel des Monts s'engage à lui payer le coût de son permis de chasse, soit \$4,25.

Invitation = Tous les commerces qui veulent contribuer au succès de notre concours sont bienvenus; nous vous ferons des annonces gratuitement. Aidons-nous les uns les autres = comme le dit Ti-Rock. Chez-nous vous êtes chez-vous.

Une «Souris verte» qui en sait long



Elle revient tous les jours de la semaine, trottinante et joyeuse, toute menue, la *Souris verte*, au réseau français de télévision de Radio-Canada, à 10 h. 30 le matin.

La *Souris verte* est une émission pour les petits, aussi divertissante que formatrice. Le lund

di, en compagnie de Claudia Lamarche, les petits reçoivent une leçon d'observation; le mardi, on passe à l'éducation sonore, avec Yolande Rossignol; le mercredi, on fait de l'éducation physique, avec Claire Marçil; le jeudi, le Chat (Claude Grisé) ouvre son livre de contes, et le vendredi, la *Souris verte* (personnifiée par Louise Dussault) fait une revue de la semaine, une rétrospective de ce qui a été dit et appris depuis le lundi.

Evidemment, la *Souris verte* ne vient pas à l'écran que le vendredi; elle est de toutes les émissions, où elle a toujours son mot... de souris à dire.

Réalisée par Thérèse Patry et André de Bellefeuille, la *Souris verte*, avec ses animateurs spécialisés et compétents, est véritablement une émission «nourrissante» pour les petits.



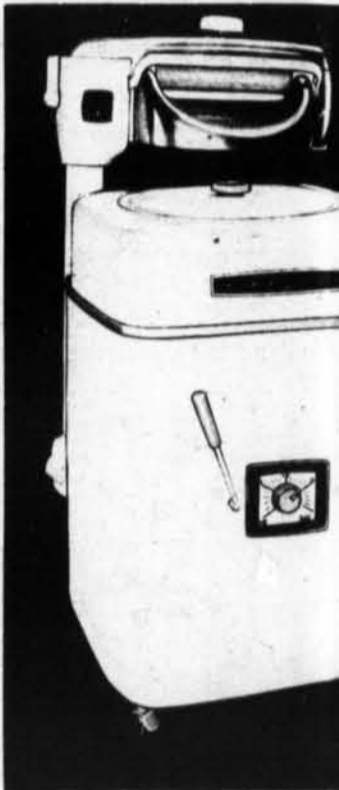
L'Hydro-Québec, génératrice de carrières

En contribuant, grâce à son abondante énergie et à ses bas tarifs, à l'établissement d'industries nouvelles, l'Hydro-Québec favorise l'expansion économique, source de nombreux nouveaux emplois pour les diplômés d'université, les techniciens, les spécialistes de tous les métiers. Par la répercussion de ses activités sur le monde du travail, l'Hydro-Québec incite la jeunesse à rechercher les connaissances qui demain lui conféreront une part entière dans l'avenir fécond du Québec.

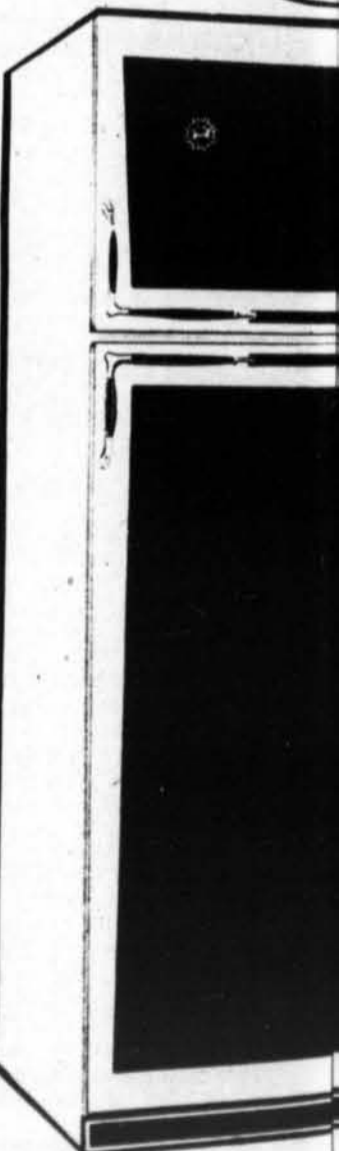


BO

ST-ANDR



RO



BURGEOIS ELECTRIQUE LTEE

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

SAINT-AVILLIN

TEL. 78J

Offre spéciale d'automne

ROY

Vente - Service

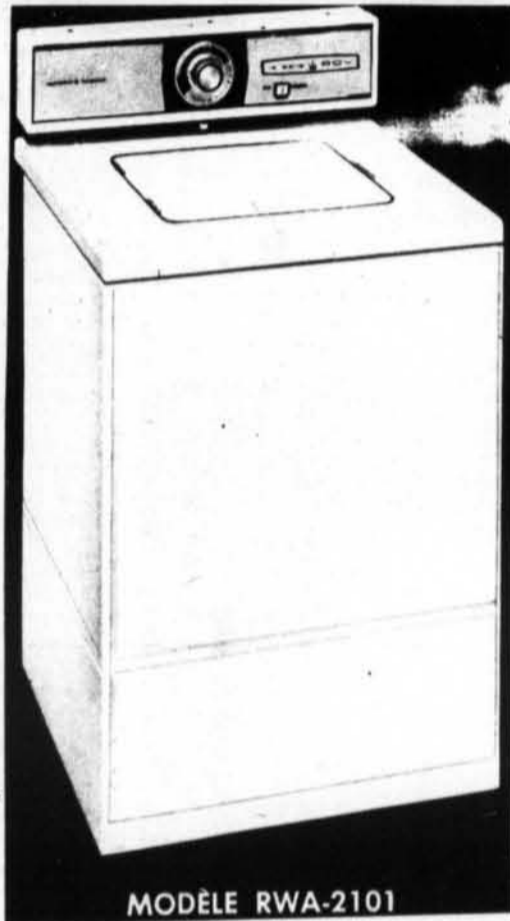
Installation - Réparation

de vos appareils

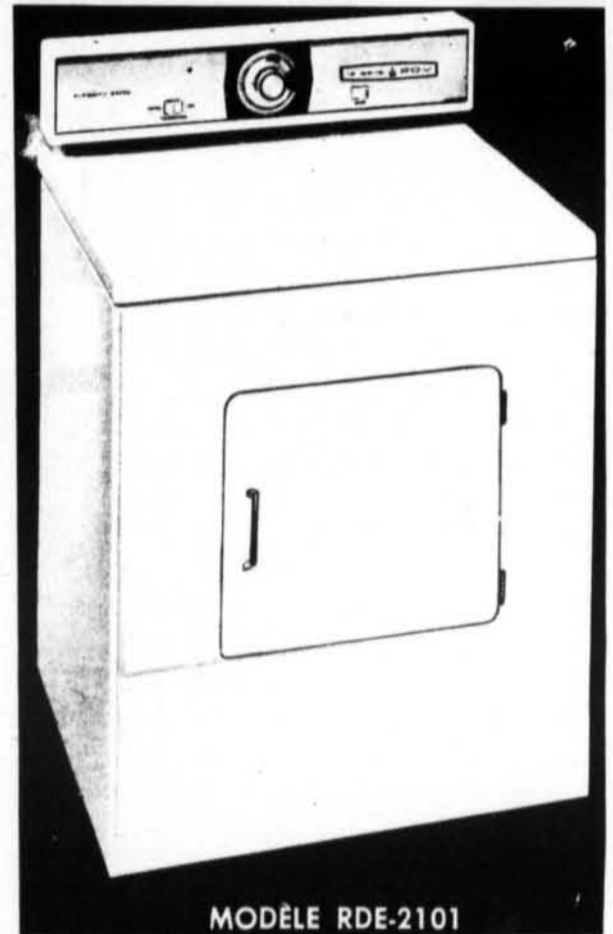
ménagers

Voici la laveuse **ROY** automatique

Capacité supérieure entièrement rénovée et Sécheuse Electrique Automatique



MODÈLE RWA-2101



MODÈLE RDE-2101

**Spécialiste
en chauffage électrique**

CHAUFFE-EAU "CASCADE-40"

PAR HYDRO-QUEBEC

\$4.92 par mois

Acceptons échange

Venez voir ces appareils à notre magasin



ROY

BONJOUR, MADAME



un bon repas

en BOÎTE à LUNCH

Les sandwiches faits de remplissages finement hachés de viande, d'œufs, ou de poisson, avec apprêt à salade ne doivent pas rester à la température du logis pour plus de trois ou quatre heures. Si vous les faites d'avance, gardez-les dans le réfrigérateur, et placez-les dans la boîte à lunch à la dernière minute.

Une bouteille thermos à large goulot vous permet d'ajouter des soupes chaudes, des ragoûts, des fèves au lard, des plats de macaroni, ou de la viande en purée.

Enfin, ne négligez pas la cuisson de poulet ou de dinde, ou encore une fraîche cotelette de porc comme plat principal éventuel.

Complétez le repas de la boîte à lunch avec un fruit cru ou des légumes et un dessert. ■

La préparation d'un vrai bon repas, d'une grande valeur alimentaire, et qui devra être livré dans une boîte à lunch, peut exiger plus de casse-tête que le dîner de toute la famille.

Si un sandwich doit faire le "plat principal" du lunch, donnez-lui un remplissage abondant en protéine, nous conseillent les experts en nutrition. Variez les remplissages pour éviter la monotonie. Essayez le poisson cuit en flocons avec le chou cru haché et l'apprêt à salade, ou les fèves au lard froides avec une sauce chili épaisse, les cornichons sucrés coupés en morceaux, des oignons ou du concombre tranché fin. Variez les sortes de pain également. Le fromage, par exemple, est bon sur le pain au raisin tout comme sur le pain de seigle.



COUSSIN BOISE

Frais comme une belle journée d'été, ces motifs de gais oiseaux colorés forment un bel ornement sur un coussin crème. La broderie est une combinaison de points satin et de tige. Modèle No. E-8340 F.

AID FÉMININ DEMANDE

Travail de dactylo à la maison disponible, dans Buckingham et le région. A plein temps ou à temps partiel. Pour informations, écrire à : TORHAM Co. Case Postale D, Hamilton, Ont.

Rhume et maux de dents

L'on demande comment il se fait que les rhumes s'accompagnent souvent de maux de dents... Il est souvent assez fréquent en effet de ressentir à l'occasion d'un gros rhume de cerveau une douleur névralgique aux dents surtout aux prémolaires et aux molaires du haut. Comme les édentés éprouvent la même douleur (ils ont alors l'impression, d'avoir mal aux dents), il est évident que la cause n'est pas d'ordre dentaire.

Les dents postérieures du haut sont surtout impliquées parce que l'extrémité de leurs racines sont à proximité des sinus, qui sont presque toujours l'objet de sensibilité, de névralgie lors d'un rhume.

La douleur peut se manifester à tout autre point des maxillaires qui sont parcourues par un nerf très important, le trijumeau, alors irrité par l'infection.

Les dents qui supportent de grosses obturations sont en général plus exposées à la névralgie consécutive au rhume de cerveau... Les médicaments courants (aspirine et antihistaminiques), auxquels on a recours pour enrayer ou diminuer la congestion et la névralgie, atténuent conséquemment les douleurs dentaires.

De toute façon, il ne faut pas s'imaginer que l'avulsion (extraction) d'une ou de quelques dents apporte un soulagement à une rage de dent qui se manifeste à l'occasion d'un rhume de cerveau.

La Ligue d'Hygiène Dentaire sera heureuse de faire parvenir des dépliants traitant d'hygiène dentaire ainsi que le livre : "La Mère canadienne et son enfant". Lui écrire à : 426 est Boulevard St-Joseph, Montréal 34, P.Q.

Mille et une questions

QUESTION

Y a-t-il une manière spéciale pour congeler la rhubarbe, qu'il soit d'hiver ou d'été? Faut-il ajouter du sucre, etc.?

REPONSE

Non, pas de sucre, simplement laver la rhubarbe, la couper en morceaux de 1 à 3 pouces selon le goût, la placer dans des sacs de plastique et la congeler. Pour la faire cuire, il n'est pas nécessaire de la faire décongeler. S'il est nécessaire de la couper davantage, le faire pendant que la rhubarbe est congelée.

QUESTION

Les viandes placées au congélateurs doivent-elles être dégelées avant la cuisson?

REPONSE

C'est préférable. Autrement la viande a tendance à sécher à la cuisson.

QUESTION

Doit-on décongeler les ragouts congelés avant de les faire cuire?

REPONSE

Ce n'est pas nécessaire si l'on coule de l'eau chaude sur le contenant et renverser le bloc congelé dans la casserole. Réchauffer, à couvert, à feu lent, en brassant quelquefois.

QUESTION

Faut-il décongeler les filets de poisson avant de les faire cuire?

REPONSE

Oui, si on veut les faire griller ou les rôtir au poêlon. Lorsque cuits au four dans une sauce, ce n'est pas nécessaire. Simplement ajouter 20 minutes au temps requis pour la cuisson du plat.

QUESTION

Doit-on décongeler les œufs congelés pour faire des gâteaux ou pour autre utilisation?

REPONSE

Oui, c'est très important qu'ils soient à la température de la pièce. Il faut donc les sortir du congélateur 2 à 3 heures avant l'utilisation.

Ouverture officielle du Salon de coiffure

PETITE - NATION

MME POTHIER, PROP.

Jeudi le 27 octobre 1966

SPECIALITE :

TEINTURE - PERMANENTE - MISE EN PLS - POSTICHE ; ETC..

Le salon est situé au no. 38 rue Principale à St-André-Avellin face à l'hotel Petite-Nation

TEL. 149

ST-ANDRE-AVELLIN



École Ste-Famille de Thurso

CALENDRIER DES ACTIVITES AU GYMNASE ET DANS LA SALLE DE L'ECOLE.

VENDREDI		
7.00	GYMNASE,	
7.30	Ballon chasseur (Filles)	
8.00	Ballon chasseur (Filles)	
	Ligue de ballon volant pour hommes,	
MARDI		
6.15	TRAMPOLINE	
7.15	8-9-10-11 ans (Garçons)	
7.45	12-13 ans (Garçons)	
	14-15-16 ans (Garçons)	
SALLE		
	Mississippi, tennis sur table, pousse-pousse,	(Filles)
MARDI		
7.00	GYMNASE,	
7.30	Ballon panier (Garçons)	
8.30	Ballon panier (Garçons)	
	Judo,	
TRAMPOLINE		
6.45	8-9-10-11 ans (Filles)	
7.15	12-13 ans (Filles)	
7.45	14-15-16 ans (Filles)	
SALLE		
	Mississippi, tennis sur table, pousse-pousse,	(Garçons)
MERCREDI		
7.00	GYMNASE	
7.30	Ballon chasseur (Filles)	
8.00	Ballon chasseur (Filles)	
	Ballon volant (Ligue pour hommes)	
TRAMPOLINE		
6.45	8-9-10-11 ans (Garçons)	
7.15	12-13 ans (Garçons)	
7.45	14-15-16 ans (Garçons)	
SALLE		
	Mississippi, tennis sur table, pousse-pousse,	(Filles)
JEUDI		
7.00	GYMNASE	
7.30	Ballon panier (Garçons)	
8.30	Ballon panier (Garçons)	
	Judo,	
TRAMPOLINE		
6.45	8-9-10-11 ans (Filles)	
7.15	12-13 ans (Filles)	
7.45	14-15-16 ans (Filles)	
SALLE		
	Mississippi, tennis sur table, pousse-pousse,	(Garçons)
VENDREDI		
6.45	GYMNASE	SALLE
7.45	Filles	Garçons
	Garçons	Filles
TRAMPOLINE		
6.45	8-9-10-11 ans (Filles)	
7.05	12-13 ans (Filles)	
7.25	14-15-16 ans (Filles)	
7.45	9-8-10-11 ans (Garçons)	
8.05	12-13 ans (Garçons)	
8.25	14-15-16 ans (Garçons)	
SAMEDI		
1.00	GYMNASE	SALLE
2.30	Filles	garçons
	Garçons	filles
	trampoline,	
1.00	8-9-10-11 ans (Filles)	
1.30	12-13 ans (Filles)	
2.00	14-15-16 ans (Filles)	
2.30	8-9-10-11 ans (Garçons)	
3.00	12-13 ans (Garçons)	
3.30	14-15-16 ans (Garçons)	

LES MALADIES VENERIENNES ET L'ADOLESCENT

LE MINISTRE DE LA SANTE LANCE UNE CAMPAGNE D'EDUCATION SUR LES MALADIES VENERIENNES SPECIALEMENT DESTINEE A INFORMER LES ADOLESCENTS.

"Trop d'adolescents ignorent encore ce que sont les maladies vénériennes et tous les dangers qu'elles entraînent; c'est pourquoi le ministère de la Santé a décidé d'informer les jeunes en mettant à leur disposition une brochure et un film spécialement préparés pour eux et traitant de tous les aspects de ces maladies". C'est ce que vient de déclarer M. Jean-Paul Cloutier, ministre de la Santé au Québec.

La brochure intitulée "En toute confiance" explique très clairement, en termes d'usage courant ce que sont les maladies vénériennes, comment on peut les contracter, si elles sont héréditaires, comment les guérir, comment empêcher leur dissémination et par quels moyens les éviter. M. Pierre de Léan, éducateur sanitaire au ministère de la Santé, s'occupera de la diffusion du petit fascicule dans les 75 unités sanitaires de comté et les services municipaux de santé de la province. Les éducateurs, les parents et les enfants pourront se procurer les brochures à ces endroits d'ici une semaine.

Par l'entremise de l'Office du film du Québec, le bureau de l'éducation sanitaire met également à la disposition des maisons d'enseignement et des groupements de parents un film éducatif destiné aussi aux adolescents: "Maladie vénérienne? Voyez votre médecin". On y raconte de façon très réaliste l'histoire d'un groupe de jeunes qui s'exposent imprudemment à la contagion vénérienne et en subissent cruellement les conséquences. On souligne en particulier le fait qu'un examen médical doit suivre l'apparition des premiers symptômes.

Cette campagne d'éducation est justifiée par une recrudescence de la gonorrhée chez les jeunes. A venir jusqu'au dix septembre de cette année, on a en effet enregistré 198 cas de cas de gonorrhée parmi le groupe des 15-19 ans, 306 chez les 20-24 ans et 182 chez les 25-29 ans. Si l'on tient compte seulement 10% des cas sont déclarés et que cette maladie est moins facile à contrôler avec les antibiotiques que ne l'est le syphilis, on est pleinement en droit de s'inquiéter de la proportion des jeunes qui peuvent être infectés.

Parmi les cas de cette maladie contagieuse déclarée, si l'on excepte la rougeole et la varicelle, ce sont les maladies vénériennes qui atteignent actuellement le plus de résidents au Québec. Les cas de syphilis et de blennorrhagie dans la province se chiffraient à 2,675 en 1965 en regard de 3,216 pour l'année 1959. Par contre, le polio et la méningite avaient fait respectivement, 1,177 et 608 victimes en 1959, 2 et 25 en 1965, et pour l'année 1966, aucun cas de l'une ou de l'autre maladie n'a été rapporté jusqu'à maintenant. Plusieurs autres maladies infectieuses sont également en voie de régression rapide dans la province. Malheureusement, il n'en va pas ainsi pour les maladies vénériennes.

L'ignorance et l'insouciance de beaucoup de jeunes gens sont contribué à cette situation. Malgré les ravages causés par ces maladies, il se trouve encore beaucoup trop de gens qui ont une confiance exagérée et injustifiée dans certains médicaments que l'on peut se procurer sans ordonnance. Le médecin doit toujours être consulté lorsqu'il semble qu'une maladie vénérienne se manifeste.

Avant de poster une lettre,

vérifiez si l'enveloppe porte bien

- 1 l'affranchissement exact, à l'angle droit supérieur;
- 2 le nom du destinataire;
- 3 le numéro et le nom de la rue, le numéro de la case ou de la route rurale, sans oublier le nom de l'immeuble et le numéro de l'appartement ou du bureau;
- 4 le nom du village ou de la ville (le numéro de la zone postale, s'il y a lieu) et le nom de la province;
- 5 vos propres nom et adresse, à l'angle gauche supérieur.



Tant vaut l'adresse, Tant va la lettre!

Vous trouverez des renseignements postaux dans les pages jaunes de votre annuaire téléphonique.

HOTEL MOTEL *Seigneurie Inc.* PAPINEAUVILLE
 J.J. BRUNET, prop.
 PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE UN SPECTACLE DE QUALITE.
 ARTISTE INVITE ET L'INCOMPARABLE CHANTEUR M.C.
LEO ROBI
 avec son orchestre pour les frais de la danse.
 Aussi :
 SALLE DE RECEPTIONS
 SALLE A MANGER
 Cuisine canadienne.
 Pour reservations
423-6339

SOIREE RECREATIVE A ST-SIXTE
 A L'OCCASION DE
HALLOWEEN
 Prix pour meilleurs costumes
 Orchestre Belisle Restaurant
SAMEDI LE 29 OCTOBRE 1966 A 8.30 P.M.
A LA SALLE MUNICIPALE
 Entree 75¢

2ème : Denis Louisseize - J.-Marc Deschatelets - Viateur Lavigne - J.-Guy Matte.



1er: TED BON LOUIS



2ème : GROSSEUR



2ème : BEAUTE

Comme le prouve les photos, encore cette année quelques copains se sont donnés le rendez-vous dans les forêts du nord. Ils y ont rencontré le Roi de nos forêts, qui les y attendait et qu'ils ont su prendre dans leurs pièges qui n'est pas du tout à fait ce que le maître des bois attendait et ce fut funeste pour lui.

Sincères félicitations à ces bons cœurs et francs tireurs qui grâce à leur habileté ne ratent jamais une si belle cible.

A l'occasion de leur retour une rencontre amicale fut organisée en coopération avec le comité des loisirs, pour mettre à l'épreuve aussi bien les dames et les jeunes qui veulent rivaliser avec les chasseurs de gros gibier en décrochant de beaux poulets.

Les méritants des trophées pour tête d'originaux: 1er prix: J. P. Neveu; Magnifique tête assez rare par sa composition et sa couleur, 2e prix: Les frères Bourgeois représentés par Jos, Aubry. Les frères St-Jean et Régent Marcelais. Le plus gros de la région, 3e prix: J. M. Deschatelet, V. Lavigne et Jean Guy Matte et D. Louisseize; petit buck de 2 ans avec corne de velours; Juges: Eugène Lavergne, Noël Sabourin et Hervé Dambremont. Photo: J. P. Neveu et son fils Serge, Jos Aubry et son fils Jean, un joli Batailleur de 9 ans, 44 pouces. Club Ted Bon Louis. Les 3 frères Aubry, Jos, Liguori et Pierre au club des 3 frères à la baie carrière Rapide des 16, deux bucks 52 pouces, 36 1/2 pouces Liguori Aubry est représentant de la chambre de commerce de la Région, Maurice St-Jean, Robert, Régent Marcelais Val d'Or. Un coup sûr de Régent et Maurice, 57 1/4 pouces. J. M. Deschatelets, Denis Louisseize Viateur Lavigne, Jean-Guy Matte de Lauvicourt, Buck 36 pouces, 21 pouces corne de velours.

L'organisation était sous la responsabilité de Denis Louisseize vice-président du comité des loisirs de Ripon.

tario) afin d'utiliser les bois francs plutôt que les résineux, pour la fabrication de pâtes marchandes, nous avons ainsi, créé un nouveau marché pour les propriétaires de boisés de la région de la Vallée de la Rivière Rouge, qui jusqu'à cette époque n'avaient que très peu de débouchés pour les bois francs qui croissaient sur leurs terres. Grâce à son service de renseignements forestiers et à ses travaux de recherche sylvicole, la ferme forestière de la CIP de Harrington a permis aux cultivateurs de la Vallée de la Rouge de mettre en pratique une politique de sage utilisation des sols et de mettre en valeur leurs étendues forestières selon les meilleurs principes d'aménagement des boisés. La pépinière de Harrington, dont le débit annuel peut atteindre 1,500,000 semis d'arbres, joue un rôle important dans le reboisement de cette région.

M. Peck a fait remarquer que même si le Canada occupait une place de choix comme producteur mondial de fibre grâce à l'étendue de ses forêts productives, il fallait considérer qu'à chaque année de vastes espaces sont soustraits au patrimoine rural et forestier pour la construction de routes, d'aéroports, de villes et de nouveaux réservoirs hydrographiques. D'autre part, il est aussi évident que la population, toujours croissante bénéficie, d'un plus grand nombre d'heures de loisirs et d'une plus grande facilité de déplacement créant une demande sans précédent au grand air. "D'une part nous faisons face à une demande accrue des produits et des services de nos territoires, et d'autre part nous sommes aux prises avec un problème de disparition systématique d'approvisionnement sur nos territoires accessibles," a-t-il ajouté.

Pour parer à ce problème, l'industrie forestière doit utiliser pleinement et d'une manière plus efficace ce qu'elle possède déjà et ce qu'elle possèdera dans l'avenir, a dit le président de la CIP. Afin de contrebalancer les pertes de territoires occasionnées par l'expansion urbaine, industrielle et commerciale, il suggère fortement de faire revivre par le reboisement les terres agricoles stériles. "Grâce à ce procédé, on pourra compter sur de nouvelles sources de bois, la faune aura un nouvel habitat naturel, et de nouvelles commodités récréatives seront mises en valeur", de dire M. Peck.

Traitant du programme de bon accueil en forêt lancé par sa compagnie dans le cadre de l'aménagement polyvalent des ressources naturelles, M. Peck a fait remarquer aux participants du premier congrès mondial des chroniqueurs de la vie au grand air que la CIP a vaillamment tout d'abord établi un ordre prioritaire d'après les règlements gouvernementaux, la sécurité du public et des travailleurs forestiers et de la mise en pratique des bonnes méthodes d'exploitation. Ce programme de bon accueil en forêt, mis de l'avant il y a quelques années, a remporté d'énormes succès auprès des amateurs de la vie au grand air car on estime à plus de 400,000 personnes par année le nombre de visiteurs qui ont emprunté les chemins forestiers de la compagnie. Le nombre d'incendies en forêt imputable à la récréation a été moindre d'année en année depuis le lancement de ce programme. On a rapporté 40 incendies en 1963, 32 en 1964, 26 en 1965 et seulement 18 à ce jour. En outre le voyageur en forêt constitué le meilleur instrument de détection et de suppression des incendies, la CIP a aménagé des relais de pique-nique et des postes de renseignements le long de ses chemins, elle a publié des cartes routières de ses divisions, de plus elle a conçu un système

(Suite page 15)

Grande soiree de l'Halloween

A

L'HOTEL LAFONTAINE

THURSO

SAMEDI LE 29 OCTOBRE

Orchestre Gogo Girls

ATTRACTION SPECIALE

Il y aura prix d'entrée et meilleurs costumes

Différents prix distribués dans la soirée.

ORCHESTRE TOUS LES VEN. SAM. ET DIM.

avec attraction spéciale et Gogo Girls.

Message du président de la C.I.P.

Il est d'une importance capitale d'utiliser les ressources naturelles - particulièrement les ressources renouvelables - de façon à pouvoir rehausser le niveau de vie de l'homme. Voilà ce qu'a déclaré aujourd'hui le président d'une des principales entreprises en exploitation des ressources au pays lors d'une causerie prononcée au premier congrès mondial des chroniqueurs de la vie au grand air.

"La véritable conservation doit d'abord tenir compte des besoins de l'homme, voilà pourquoi il devient facile d'accepter le principe voulant que la conservation soit avant tout l'utilisation sage et rationnelle des richesses naturelles - non pas une politique stérile d'entreposage de ces ressources," a dit M. L. H. Peck, président de la Compagnie Internationale de Papier du Canada.

Le conférencier a souligné que l'industrie forestière et les chroniqueurs de la vie au grand air avaient intérêt commun dans l'exploitation de ces ressources "Nous, à la CIP, nous utilisons

la forêt à des fins industrielles, et vous, les chroniqueurs, vous l'utilisez à des fins récréatives sans oublier que ce dernier but comporte lui aussi des valeurs économiques. Comme nous sommes présents en forêt-vous et nous - il est donc impérieux d'en orchestrer l'aménagement afin de satisfaire nos exigences respectives, de protéger l'intérêt du public et de permettre aux futures générations de profiter des mêmes privilèges qui nous sont offerts."

M. Peck a rappelé qu'en maintes régions de l'Amérique du Nord, des facteurs économiques avaient amené plusieurs propriétaires terriens à réaménager leurs terres improductives et de les retourner à leur ancienne fonction sylvicole avec le résultat que ces territoires sont aujourd'hui économiquement rentables, sans oublier qu'ils offrent de grandes possibilités récréatives car la vie faunique y fait de nouveau

Quand la CIP a transformé son usine de Hawkesbury (Ontario)

(Suite de page 14)



M. Germain Boyer, de Vaudreuil, a capturé un ours alors qu'il chassait dans les bois de la Vallée de la Petite-Nation. Dans cette tournée de chasse, il était accompagné de M. Yvon Boyer de St-André-Avellin.

Photo Gill.



Tournée de chasse au paradis du chasseur.

MM. Paul-Albert Tessier, de Ste-Thérèse, Fernand Tessier de Montréal, PierreHuet, de Montebello, Philippe Tardif, de St-André et Jean-Claude Tardif de Montréal ont capturé deux magnifiques Chevreuils lors d'une tournée de chasse dans les bois de Montpellier (Paradis du chasseur). Cette fois, MM. Paul-Albert Tessier et Gilles Lanofe ont été les francs tireurs. MM. Yves et Gilles Lanofe, de Montpellier étaient absents lorsque la photo fut prise.

Photo Gill.

particulier de signalisation routière.

"Quand nous avons annoncé notre politique, il a été nécessaire de stipuler que nous n'avions aucune juridiction en matière de chasse et de pêche sur nos territoires forestiers. Nous n'avons pas d'intérêts dans ces domaines de la récréation qu'il appartient à d'autres d'exploiter. Cependant, nous désirons faciliter l'accès de nos forêts à tous ceux qui veulent s'y récréer," d'ajouter M. Peck.

"Nous croyons qu'il est nécessaire d'adopter une politique

satisfaisante aux besoins de la population en matière de récréation, en même temps qu'une réglementation et un contrôle de l'achalandage qui en résulte," a-t-il dit. "Je dirais que nos administrateurs, qu'ils soient élus ou fonctionnaires, comprennent bien le problème. Ce qui est surtout requis est la compréhension et l'appui du grand public."

Il a lancé un appel aux chroniqueurs de la vie au grand air afin que ceux-ci encouragent l'éducation au chapitre de l'aménagement des ressources dans nos écoles et nos collèges et qu'ils se montrent exigeants vis-à-vis de la création d'un cours universitaire au Canada pour développer un personnel qualifié en aménagement des ressources.

"Ce dont il faut nous rappeler, c'est que nous traitons de ressources renouvelables - la végétation et la vie animale. L'intelligence de l'homme a amené les ressources dont il dispose sera mesurée au degré de succès qu'il aura à produire plus de ces ressources qu'il n'en utilise," de conclure le président de la C.I.P.

sures les plus efficaces permettant de combattre cette inflation, toujours coûteuse et paralysante.

Tout porte à croire que certains ministères ne pourront absolument pas répondre à cette demande du Premier ministre. Par exemple, les dépenses gouvernementales pour l'année 67-68 chiffreront au total, croit-on à plus de 10 milliards de dollars dont une partie est déjà consacrée cette année aux programmes d'assurance-maladie, de sécurité de vieillesse et de l'aide canadienne à l'étranger pour n'en nommer que trois.

En égard aux fortes tendances inflationnistes actuellement en cours au Canada, n'est-il pas opportun que le gouvernement fédéral établisse un ordre prioritaire de ses dépenses selon l'urgence des besoins, le domaine de l'éducation par exemple, sans mettre en péril l'économie canadienne et le bien-être public?

Un éminent professeur de sciences économiques à l'université Harvard, le docteur John Kenneth Galbraith, faisait dernièrement quelques commentaires pertinents concernant l'importance des collectivités locales. "Je suis convaincu", a-t-il dit, "que les agglomérations urbaines ont tendance à l'industrialisation", du point de vue économique et social, et que "la qualité de nos groupes sociaux sera jugée d'après les réalisations de nos localités." Le docteur Galbraith faisait plutôt allusion à l'aspect des collectivités, mais ces remarques s'appliquent également au secteur économique. C'est pourquoi, l'initiative doit tout d'abord venir de la collectivité, si nous désirons que le Canada connaisse une ère de progrès et de croissance économique tout en atteignant les objectifs fixés par le Conseil économique.

Le chômage, est dans une grande mesure, un problème local. Si les jeunes ne trouvent pas d'emploi chez eux, ils iront en trouver ailleurs. Si les programmes d'enseignement ne comprennent aucun cours spécialisé ou d'un niveau supérieur, les jeunes se retrouveront en chômage. De toute façon, c'est la collectivité qui souffre. Toutes les localités canadiennes souhaitent une expansion accélérée de leur développement industriel, commercial et touristique qui permettrait de résorber le chômage et la concurrence entre elles pour de nouvelles industries ainsi que les modifications profondes dans nos moyens de transport et communications.

t une incidence marquée sur l'avenir des collectivités locales. En conséquence, chaque collectivité doit s'acquitter de ses responsabilités précises en marge de son programme d'expansion économique.

C'est un défi que les hommes d'affaires et les Chambres de Commerce locales doivent relever afin que les municipalités deviennent des entités marquantes dans la croissance économique du Canada.



Plus gros orignal du club Ted Bon Louis.

M. Jean-Guy Bourgeois, représentant (O'KEEFE) à Montebello, présente un trophée au Maire de Ripon, M. Jean-Paul Neveu, pour avoir capturé le plus gros orignal du club "Ted bon Louis" de Parent. Dans cette tournée de chasse, M. le Maire était accompagné de quelques amis de Ripon.

Photo Gill.



Son premier chevreuil.

M. Raymond Boyer, de Thurso, a capturé son premier chevreuil alors qu'il faisait une tournée de chasse dans les bois de la Vallée de la Petite-Nation, accompagné de son beau-frère, Alcide Drouin également de Thurso. Quand à M. Philippe Laframboise de Notre-Dame de la Paix, il ne fait qu'admirer cette magnifique bête d'au delà de 200 lbs, abattue par son gendre.

Photo Gill.

Pour prévenir l'inflation

Selon un rapport rendu public récemment, le Premier ministre du Canada demandait à ses ministres de réduire leurs budgets au cours du prochain

exercice financier, afin d'enrayer le danger continu de l'inflation. Ce public a favorablement accueilli cette nouvelle.

Le mouvement Chambre de Commerce du Canada, par l'intermédiaire de son organisme national, réclamait ce geste depuis longtemps car, à son avis, il s'agit là d'une des me-

MERCERIE DESJARDINS & ROBERT

Tel. 192

St-André-Avellin

P. Emile Desjardins & Jean-Paul Robert, Props.

A VALEUR EGALE, NOUS DEFIONS TOUS LES PRIX.
VETEMENTS CHIC, DE SPORT, DE TRAVAIL, ETC. ETC...

PRIX INCROYABLE



UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.



POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES

N'HESITEZ PAS

Communiquez avec

**GILLES LANTHIER
C. D. A. A. S.**

ASSURANCES :

Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...

Tél. 73

St-André-Avellin

Carillon SPORT

ICI ET LA DANS LE SPORT

Plusieurs se demandent si l'aréna de Papineauville va ouvrir ses portes pour la prochaine saison. Si l'on en juge d'après les commentaires reçus récemment, c'est une bonne nouvelle pour les amateurs de hockey. En effet, en fin de semaine dernière, je recevais une confirmation quasi-officielle sur l'ouverture de l'aréna à la fin de novembre ou au début de décembre. Si cette nouvelle est fautive, je demanderais aux principaux responsables de nous informer le plus tôt que possible afin que ceux qui dirigent les équipes trouvent un local.

Depuis que je suis dans le milieu des activités dans la ligue de hockey "Petite-Nation", je n'ai jamais vu des gens aussi intéressés que cette saison, j'espère que cela va continuer jusqu'à la fin de la cédule régulière.

En premier lieu, un rumeur circulait à l'effet que les professeurs de la Régionale formeraient une équipe et essaieraient une franchise dans le circuit Bélisle. Plus les gens en parlent moins il est possible que cette demande soit acceptée.

Si l'équipe des professeurs n'est pas acceptée dans la ligue "Petite-Nation", j'espère que les responsables de cette li-

gue acceptent tous les professeurs de la Régionale, à condition qu'ils évoluent pour différentes équipes. Les spectateurs préfèrent assister à une bonne joute de hockey qu'à un peu de jeu sans suite. C'est à vous d'en juger! ...

Quelques-uns se demandent si le président actuel continuera au même poste cette saison. Sur cette question, je ne peux vous répondre immédiatement. Il faudra attendre les résultats de l'assemblée d'ouverture, qui aura lieu dans un avenir rapproché, du moins j'en espère! ...

Lors d'une rencontre avec mon ami, M. Jean-Jacques Blais, ce dernier m'a laissé entendre qu'il ne serait pas au poste d'entraîneur cette saison pour l'équipe de Plaisance, à cause de son surcroît de travail. Je me demande si c'est la raison exacte; je me rappelle, la saison dernière, que son équipe lui a causé une grande déception. C'est à vous d'en juger! ...

Lors d'un souper de la Croix-Rouge, tenu à St-André, j'ai remarqué que Robert Latour, le coach du Chénéville a discuté longuement avec le capitaine du St-André, Gilles Charron. Est-ce qu'ils veulent échanger des joueurs?

Dans le domaine des quilles l'équipe de Jacques De Montreuil est celle qui fait meilleure figure. Cette équipe est composée de jeunes quilleurs, très agressifs, tel que Michel Bisson, Raymond Bélanger, etc. Quant au capitaine, Jacques le Barbier, il acquiert de l'expérience d'une semaine à l'autre.

Chez les équipes féminines, Mado Grosleau et Monique Gollain ont roulé le plus haut simple de la semaine, soit 158, le plus haut triple de la semaine est allé à Monique Massie 432, suivie d'Agathe Bissonnette avec 411.

Chez les équipes mixtes d'un vendredi soir, l'équipe de René Boyer a remporté 5 points, sur l'équipe d'Herma Lacoste, tandis que l'équipe d'André Bélisle remportait 6 points sur l'équipe de Raymond Labrosse.

En terminant, je demanderais que chaque village de la Vallée de la Petite-Nation soit représenté par une équipe de ballon-balai. Ces derniers pourraient se faire face dans des parties hors-concours et le tout se terminerait par un grand tournoi groupant toutes ces équipes.

Témoins,



Soirée sportive à Ripon.

Nous remarquons sur la photo, la majorité des joueurs qui composait l'équipe de Ripon. Chacun a reçu un magnifique veston sport, comme marque de reconnaissance à sa participation régulière des joutes.

Photo Gill.



Juste avant de servir le goûter, la dame du coach de Ripon, Mme Francine Louiseize s'est vu attribuer une magnifique gerbe de fleurs présentée par Mlle Lucie Louiseize. Nous remarquons également sur la photo, le Maire de Ripon, M. Jean Paul Neveu, offrant ses félicitations à Mme Louiseize.

Photo Gill.

QUILLES

Potins de bowling:

- Philippe un peu de pratique te donnerais la chance de figurer plus au classement.
- Demandons au Capitaine de Kavanagh auto d'assister plus souvent aux parties de son équipe afin de leur donner du pep.
- Gérard qui marquait la 221, tu as roulé 221.

Pointe aux Chênes.

Salle de quilles St-Jacques

Ligue Mixte:

Classement	
B. Parent	23
R. Campbell	13
J. G. Séguin	11
F. Berthiaume	9
H. S.	H.
B. Benoit	159
P. Lavergne	169
H. T.	
R. Schryer	411
Mme L. Campbell	387
M. M.	
R. Lafleur	130
P. Lavergne	125

LIGUE DE QUILLES MIXTE LA BATT DE PLAISANCE

Hotel Du Patriote	17
Mercury	16
Rouge et Blanc	15
Texaco	13
Crown Diamond	11
Charlebois Excel	11

Simple de la semaine	
M. Maurice Laflamme	157
M. Jules Desjardins	157
Mme Jean-Paul Legault	159

Simple à date:	
M. Aurelien Laplante	169
Mme Jean-Paul Legault	159

Triple de la semaine:	
M. Maurice Laflamme	386
Mme Gaston Desjardins	411

Triple à date:	
M. Bernard Charlebois	448
Mme Gaston Desjardins	411

Hommes:	
M. Bernard Charlebois	122
M. Gaston Desjardins	120
M. Aurelien Laplante	117
M. Roger Legault	114
M. Jacques St-Pierre	111

Femmes:	
Mme Gaston Desjardins	115
Mme Jean-Paul Legault	106
Mme Aurelien Laplante	101
Mlle Therese Martin	100

Bowling, Salle de quilles Bourgeois.

Classement Ligue d'hommes.

Hotel Central	24
Chimistes	23
Motel Seigneurie	16
Invincibles	16
Cromos	15
Kavanagh Auto	12
Marche Excel	12
Fassett	10
H. M. J. G. Bourgeois	155
H. S. G. Joinis	221
H. T. G. Bourgeois	531

Ligue des Dames:	
Dynamiques	30
Intouchables	26
Bombardiers	24
As	20
Gemini VI	18
Braves	2
H. M. Irene Blais	121
H. S. Irene Blais	174
H. T. Ginette Bourgeois	403

Ligue Mixte	
Etoiles	22
Hotel St-Denis	22
Crustaces	22
Hotel Victoria	20
Conquerants	16
Infirmiers	14
Surprenants	12
Hotel Central	0
H. M. Dames:	
Ginette Bourgeois	115
Hommes: C. Boucher	156
H. S. Dames:	
Nicole Morin	150
Hommes: Raymond Simon	205
H. T. Dames:	
Agate St-Denis	372
Hommes: C. Boucher	468

Tél. 423-6684
Salle de quilles Montebello

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

Le gérant vous invite à venir inscrire le nom de votre équipe le plus tôt possible.

Jean-Guy Bourgeois.



M. Denis Louiseize, le grand dévoué dans le domaine des sports de Ripon, reçoit les félicitations du Maire, M. Jean-Paul Neveu ainsi que M. Jean-Guy Bourgeois, représentant "O'Keefe" et collaborateur No. 1 de l'équipe Riponnaise.

Photo Gill.



Nous remarquons sur la photo, le coach Denis Louiseize remettant les vestons sport à ses deux as lanceurs soit Jacques Lavergne et Gérard Hébert.

Photo Gill.

LES ASTROS TRIOMPHENT

Les Astros d'Ottawa ont bien commencé leur saison locale, dans la nouvelle ligue de hockey junior de la Vallée de l'Ottawa en remportant une victoire de 8 - 6 sur les Castors 67 de Buckingham dimanche soir dernier devant une centaine de spectateurs à l'aréna Brewer de la rue Bronson d'Ottawa.

Bill Candell a dirigé l'offensive des gagnants avec deux buts tandis que ses coéquipiers Garry St-Denis, Jacques Charron, Don Eccles, Mike Casgrove et Bob Eccles ont complété le pointage de l'équipe Jacques Lévesque.

André Strévez a été le meilleur des Castors "67" avec deux buts tandis que Gilbert Goulet, Marc David, Larry Brazeau et Bernard Bertrand ont complété le pointage.

À la première période, les Astros avaient une avance de trois points à un, mais à la 2e les deux équipes étaient sur un pied d'égalité quatre à quatre.

Les officiels ont imposé un total de trente-deux punitions, pour 84 minutes aux pénitenciers. Ronald Beaulne s'est vu décerner une punition de mauvaise conduite tandis que Gilles Chauret et Mike Casgrove, des Astros se sont mérités des punitions majeures pour s'être battus. Les alignements Buckingham: Ken MacMillan, gardien, Doug Zenniger, Georges Lemay, Marc David, Gilles Chauret, Ronald Beaulne, Marc Carrière, Larry Brazeau, Yves Lafleur, Bernard Bertrand, Gilbert Goulet, Jacques Laviolette, Michel Ladouceur, André Strévez, Roy Butler, gardien subit, Astros: R. Benning, gardien, R. Ouellette, R. Groco, M. Cosgrove, B. Eccles, G. St-Denis, P. Lafrance, B. McNought, J. Kennedy, B. Cunders, M. Tessier, W. Belcher, J. Charron, D. Hendrick, D. Eccles, B. Larocque.

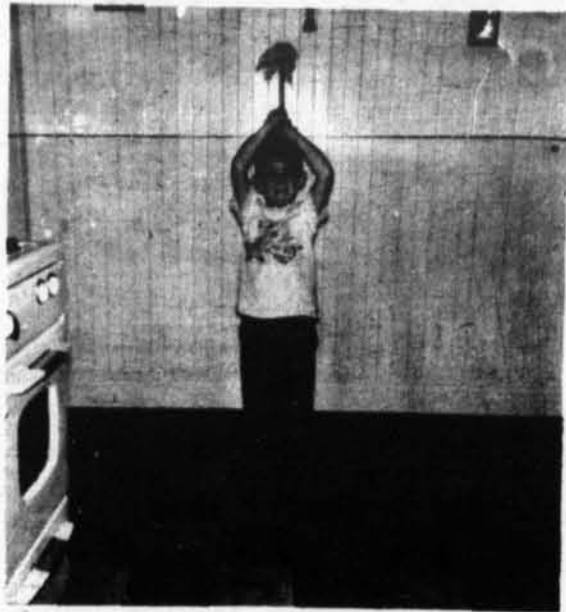
CURLING

Samedi dernier au Pavillon du Club Granit de Montebello, eut lieu la soirée d'ouverture pour la saison 66-67. À cette occasion le Président M. J. G. Bertrand invita tous les curlers à participer activement aux activités du club et leur souhaita une bonne saison de curling. Il profita de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à tout le monde. Parmi le groupe nous rencontrons le Président du Club de Golf Montpelier avec une bonne délégation de ce club dont plusieurs feront partie de nos équipes de curling cet hiver entre autre Régent Montpellier qui a déjà fait partie d'une équipe de Montebello, M. Jacques, pianiste du Club Montpelier touchait l'orgue qui fut prêté par ce Club. Au nom de la direction du Club Granit nous remercions le président du club de golf Montpelier et nous remercions également toutes les personnes, membres et invités qui assistèrent à cette ouverture. Le tout se termina par un succulent buffet froid suivi d'un digestif. La renommée que le Club Granit s'est faite au point de vue buffet froid a encore une fois prouvé que perfection et saveur vont de pair à ce club.

Dimanche dernier au Nord de Montebello près de la route (57)

eut lieu un léger feu de forêt, qui n'eut été la prompte intervention de certains chasseurs, qui passant sur la route, aperçurent courir le feu dans les feuilles et avisèrent les pompiers de Montebello qui avec

l'aide de passants et pompiers du Seignior Club réussirent à circonscire l'incendie. Encore une fois nous demandons à ceux qui circulent en forêt d'être très prudents.



En plus d'avoir un "BOB" considéré comme un as dans le domaine du billard, nous avons également un "Ti-Yves" ou "Sugie", qui est présentement le meilleur quilleur junior qui existe à St-André. Nous remarquons sur la photo "Ti-Yves", photographié il y a déjà quelques années, alors qu'il effectuait des gestes d'acrobatie.

L'écho sportif de l'école Ste-Famille de Thurso

Tennis sur table

Depuis trois semaines, le tennis sur table connaît une vague allant grandissant à l'école Ste-Famille de Thurso. Le Club de tennis sur table comprend présentement 72 membres. Gérard Sargent a été élu président de ce Club. Un premier tournoi a réuni dernièrement 64 participants. Félicitations à Gérard Sargent organisateur de ce tournoi ainsi qu'à nos deux champions Bernard Boyer, et Marjolaine Desjardins. Un trophée personnel leur sera bientôt remis.

BALLON VOLANT

GARÇONS	J	G	P	N	T
1 Alain Léger	6	6	0	0	12
2 Serge Martel	4	2	2	0	4
3 Maurice Baril	4	1	3	0	2
4 Gérard Sargent	4	1	3	0	2
5 Michel Deschamps	2	0	2	0	0

FILLES

1 Nicole Lanoie	8	5	3	0	10
2 Joanne Huneault	6	4	2	0	8
3 Marthe Lafleur	8	3	4	1	7
4 Hélène Aubé	4	0	3	1	1

BALLON PANIER

1 Michel Ashby	3	2	1	0	4
1 Yves Louis-Seize	3	2	1	0	4
3 Jean-Marie Robillard	3	1	2	0	2
3 Robert Boyer	3	1	2	0	2

Frère Maurice Turner,
Directeur des sports,

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur,
MOLSON
c'est la meilleure!

HOTEL Tél. 600-S-22 RIPON
MOTEL Air conditionné
PISCINE RECEPTIONS DE TOUS GENRES
CAMPING THEO. BERNARD, PROP.

Bellevue



A chaque fin de semaine
l'orchestre

" THE TUNERS "

A VENIR

LE 28 OCTOBRE
PARTIE D'HOMARDS
LE 11 NOVEMBRE
PARTIE D'HUITRES
N'oubliez pas ces dates

ARRESTATION SIMULEE AU JARDIN D'UN MILLION DE DOLLARS



L'attrayante femme-agent de police a peut-être pensé que Pedro avait donné à l'âne une charge trop lourde d'argent - il avait \$182,500 dans le double panier - et c'est tout un poids pour n'importe quel animal, ou peut-être lui soufflait-elle un mot sur les lois de la circulation.

En réalité, cette femme-agent était Lynn Matheyson une des vedettes de la fameuse troupe "Canadettes", de la représentation spectaculaire donnée chaque année par Jack Arthur au kiosque provincial de la Foire Nationale Canadienne... Lynn s'est habillée en femme-agent pour cette amusante photo.

Dans le médaillon, on voit aussi Lynn dans un des costumes qu'elle a porté pour le spectacle de cette année, qui fut un réel succès.

Nous nous demandons ce que Lynn ressent dans ce sentier de dollars en argent, entourée de plus d'un million de dollars en espèces... sans doute un véritable "Million Dollar Baby", dans cet opulent décor.

Comment l'âne a-t-il aimé sa promenade dans le jardin? ... Il a simplement dit: "Hi Haw!" - très expressif, n'est-ce pas?

Chaque année, G. H. Wood et Compagnie - au slogan "Salubrité Universelle" - présente un kiosque d'un million de dollars à la Foire Nationale Canadienne. Le président, Geoffrey H. Wood nous dit que le but de tout ceci est de souligner le coût quotidien de la maladie pourtant évitable, au Canada, et il croit qu'une salubrité adéquate dans l'industrie peut réduire sensiblement ces pertes de santé et de production.

Le "Jardin d'un Million de Dollar", de G. H. Wood, comprenait:

6,000	dollars en argent	6,000
20,000	billets de un dollar	20,000
12,000	billets de deux dollars	24,000
12,000	billets de cinq dollars	60,000
12,000	billets de dix dollars	120,000
4,000	billets de vingt dollars	80,000
4,000	billets de cinquante dollars	200,000
400	billets de cent dollars	40,000
456	billets de mille dollars	456,000
	la somme de	\$1,006,000.

Et pour ajouter de l'éclat à ce "Jardin d'un Million de Dollars" on pouvait voir dans une vitrine entourée de "plexi-glass" des monnaies provenant de 40 pays - probablement un étalage unique de monnaies étrangères, parmi lesquelles se trouvaient:

Afrique du Sud	Finlande	Pérou
Allemagne de l'Est	France	Philippines
Allemagne de l'Ouest	Grèce	Pologne
Antilles Néerlandaises	Hongrie	Portugal
Argentine	Islande	Rhodésie
Australie	Irlande	Royaume-Unie
Autriche	Israël	Roumanie
Belgique	Italie	Sud-Viet-Nam
Bésil	Japon	Suede
Colombie	Les Pays-Bas	Suisse
Danemark	Luxembourg	Taiwan (Formose)
Espagne	Mexique	U. R. S. S.
Etats-Unis	Norvege	Vénézuéla
Ethiopie	Nouvelle-Zélande	Yougoslavie

La pièce de résistance était le spécimen d'un billet de \$5,000 émis en 1901 à l'effigie de la Reine Victoria. Il existe paraît-il seulement deux de ces billets.

M. Wood nous informe que cet étalage d'argent Canadien et de pièces étrangères du Jardin d'un Million de Dollars, est une courtoisie de la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

POUR NOS PROBLEMES AUDITIFS ...



BATTERIES
POUR
APPAREILS
AUDITIFS
EN VENTE
AU MAGASIN
J.E.O. CARON
Montebello

VENEZ VOIR NOTRE NOUVEL
APPAREIL AUDITIF "ANDANTE"
AVEC AUDITION CENTRE
VERS L'AVANT.

M. J. P. LECOIRS
de Beltone

Hotel Royale a St-André-Avellin
4.00 a 7.00 P.M.

TOUS LES PREMIERS MARDI DU MOIS
CENTRE AUDITIF BELTONE
Tel.: 233-4091
17 Nicholas Ottawa 2.



NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

UN NOUVEAU NETTOYEUR DANS NOTRE REGION

NETTOYEUR ROBERT CLEANER

ROBERT LEGAULT, PROP. CHENEVILLE

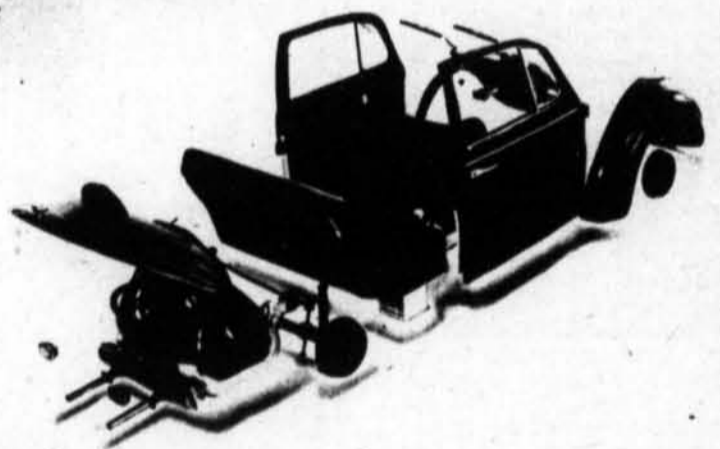
Affilié à "ROY'S CLEANER"

ESSAYEZ-LE ESSAYEZ-LE

Téléphonez à charge renversée

428-4211

CHENEVILLE



La nouvelle Volkswagen 1967

A première vue, vous vous demandez peut-être en quoi la nouvelle Volkswagen diffère des précédentes.

Et pourtant, la nouvelle Volkswagen comprend 23 modifications. En voici quelques-unes. Des phares plus puissants. Oui, mais il faudrait attendre la nuit noire pour vous en rendre compte.

L'accès au moteur est plus facile. Pour vous, ça ne change pas grand chose. Mais les mécaniciens VW trouveront l'entretien plus rapide.

La nouvelle Volkswagen a des ceintures de sécurité rétractables. Ça, vous l'apprécierez tout de suite, parce que vous n'aurez plus à s'attacher sous le siège pour les trouver.

La nouvelle Volkswagen a un système de freinage double. Si les freins arrière venaient à manquer, les freins avant suffiraient à vous arrêter. Et vice versa. C'est sans doute là une autre modification qui passera inaperçue, parce que les freins VW ne font pour ainsi dire jamais défaut.

Qu'en encore? La nouvelle Volkswagen a des phares de recul, mais il faudrait évidemment reculer pour pouvoir les apprécier.


Et comme la pluie et la neige ne gâchent pas toujours au même rythme, elle possède des essuie-glace à deux vitesses.

Le nouveau moteur VW est plus puissant que jamais. Et ça, vous le remarquerez lorsque vous doublerez des voitures que vous

n'auriez jamais songé doubler avant.

Ce n'est pas tout cependant. Vous serez heureux d'apprendre que la nouvelle Volkswagen a gardé ses caractéristiques les plus remarquables: le moteur est toujours refroidi par air, il ne peut donc ni geler ni bouillir. Il est toujours à l'avant, sur les roues motrices, pour assurer une meilleure traction dans la boue, la neige et le sable.

Et la nouvelle Volkswagen toujours 34 miles au gallon. Ainsi, si les modifications apportées à la Volkswagen de l'année 1967 ne vous semblent pas une raison suffisante pour acheter, les modifications que nous n'avons pas listées vous y décideront peut-être.

 L'achetez, les modifications que nous n'avons pas listées vous y décideront peut-être.

428-4251

Cheneville 

Garage R. HOTTE

L'arose Livestock

Encan tous les mercredis à 8.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

MARCHE

BONS VEAUX	36 a 41
MOYENS COMMUNS	30 a 35
BONNES VACHES	26 a 30
MOYENNES DECOUPEES	17 a 22
TAUREAUX	16 a 19
TAUREAUX	14 a 16
PORCS A BOUCHERIE	20 a 23
TRUIES VIVANTES	21 a 22
PORCS SEVRES	25 a 26
BOUVILLONS	15 a 17
	10 a 18
	18 a 24

suivant qualité.....

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

LISEZ
LA VALLEE

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES
PETITES ANNONCES
 Tél. 906-5002
 VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

DIVERS A VENDRE
 A vendre: Une paire de chevaux de 4 a 5 ans pesant environ 1,500 lbs. S'adresser a Tel: 427-6658 Papineauville (6-13-20-27)

**HOMMES - FEMMES
 DEMANDES**
 Demande fille fiable pour garder bébé de six mois et pour l'entretien de la maison. S'adresser a Mme Gilles Lyrette Tel: 41W. Après 5 heures. St-André-Avellin (6-13-20-27)

THE OFFRANDE
 Le corps de Majorettes "Les Vaillantes de Thurso" organise un thé offrande dimanche le 6 novembre à l'hotel de Ville de Thurso de 2 hres. à 7 hres P.M.
 Bienvenue à tous.

MAISON A VENDRE
 A vendre: EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, située au coeur du village de St-André-Avellin. Prix exceptionnel. S'adresser à Joseph Lafortune, Tel. 28, St-André-Avellin.

LOGIS A LOUER
 Appartement à louer, comme chambre ou bureau pour une ou deux personnes. Entrée et téléphone privés. S'adresser à M. Philippe Bélanger 427-5522

A vendre: Autobus Volkswagen 1964- 10 passagers, bas millage, excellente condition mécanique. Ainsi qu'un ski-doo, 1966, 14 forces en très bon ordre. S'ad. à Aimé Trudeau, Tel: no: 428-4251 Chénéville. (13-20-27-3)

Prendrais pensionnaires à la semaine. Pour information: S'adresser a TEL: 423-6623. Très bonne cuisine. (6-13-20-27)

Maison à vendre, ou à échanger pour ferme, rue Galipeau. Thurso. - Trois logis, - bonnes conditions. Tel: 985-2608 (M)

A louer: Logis comprenant 3 appartements et situés au no. 131 de la rue Principale à St-André-Avellin. Pour plus amples informations: communiquez avec le no. 71, J. à St-André-Avellin (13-20-27)

A vendre: un garage, chambre à louer pour un couple ou femme seule avec privilège de préparer la cuisine. S'ad: Ovila Boyer, Tel: 42 J. St-André-Avellin. (4 aout J.A.C.)

Prendrais enfants chez-moi durant la semaine, pendant que mère travaille. Téléphone: 985-2827 Madame Gisèle Bougie, Thurso, Québec. (6 oct. j.a.c.)

Maison à vendre, 5 appts., et aussi une souffleuse à neige 7 1/4 forces. S'adresser à M. Urbald Sabourin, 287 Duferin, Thurso, 985-2576. (23-3-10-17)

A louer ou à vendre: Maison situés dans la montée Labelle à Ripon. Bonne condition. S'adresser à M. Aurèle Labelle. R.R. 1, Ripon, Qué. (20-27)

A vendre: Automobile, Station Wagon, de marque Ford Galaxie 1962. En très bonne condition. En plus, un bateau et moteur Mercury 30 C.V. S'adresser à François Fournier, Tel 428-2591, Chénéville.

COUTURIERE: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser à Mme Pauline Caron, Thurso. 985-2330 (17 aout j.a.c.)

A.E. LEPAGE
 (QUEBEC) INC.
 600 Dorchester Blvd. West, Montreal 2,
 Telephone: 861-9011

A louer: Logis à 5 appartements à Chénéville. S'ad: Tel: 428-4181 Chénéville. (20-27-3)

A vendre: Un station wagon de marque Envoy 1960. Un seul propriétaire. Bonne condition. S'adresser à Philippe Louisseize Tel. 600-S-6, Ripon.

Prendrais enfant chez-moi à la semaine, 427-5517. (27-3)

Lac Simon, Chénéville - Cottage habitable hiver et été et meublé situé à 250 pieds du lac et terrain de 85 x 125. Eau, électricité, chambre de bain et garage.

**REPRESENTANTE
 DEMANDEE**
 MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

A vendre: Chevrolet 55 V-8 4 portes. Moteur en très bonne condition. Transmission automatique, Papineauville, 427-5522.

Couturière: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser à Mme. Pauline Caron, Thurso, 985-2330 (11 aout j.a.c.)

Petit Lac Simon, Val Quesnel. Très beau chalet meublé, 5 pièces - eau - électricité - téléphone, situé sur le bord du lac. Terrain 60 x 184. Page idéale.

Territoires ouverts: Fassett Vendée, Boileau, St-Emile de Suffolk.
 Mme. G. Bordeleau
 P.O. Box 126
 Aylmer, Quebec

A vendre: Piano très propre en très bonnes conditions. S'adresser à: Paul Malette Tel: 428-2971 (6-13-20-27)

**ENCOURAGEZ
 NOS ANNONCEURS**

Lac Simon, Chénéville - Magnifique cottage isolé à 2 étages, meublé, électricité, téléphone, chambre de bain et foyer. Terrain 120 x 280 de front sur le lac. Plage de sable. Bateau moteur Johnson de 40 C.V.

«Faire sa vie»
 Dès le lundi 31 octobre à 7 h. 30, l'émission radiophonique *Faire sa vie* entreprendra une nouvelle enquête sur un problème de l'heure: l'éducation des adultes.

A vendre: Deux véhicules en très bonnes conditions. Un Ford 1961, 6 cyl. et un Ford Fairlane 1959, 8 cyl. S'adresser à: Urgel Quesnel, 423-6317. Montebello (8 sept. J.A.C.)



Ferme, Notre-Dame de la Paix 185 arpents dont 125 propices à la culture générale. Equipement de ferme complet si désiré. 15 vaches laitières, caveau à patates, sucrerie, Grande étable, Poulailleur et refroidisseur à lait neuf.

Après avoir fait le tour des programmes mis sur pied afin d'améliorer la formation intellectuelle de la population, les animateurs de *Faire sa vie* rencontreront deux personnalités dont l'action s'est portée plus particulièrement dans ce domaine: M. Jolicœur, directeur de l'enseignement aux adultes au ministère de l'Éducation, et M. Jean-Paul Lefebvre, auteur de la brochure «Les Adultes à l'école».

A vendre: Lot situé dans le rang St-Denis sur le terrain du Mont St-André. Prix exceptionnel. S'ad: François Pharand. Tel: 140-J. St-André-Avellin. (J.A.C.)

L'Amant
 Réalisé par Paul Blouin, avec Monique Miller et Jean Coutu comme interprètes, *L'Amant* de Harold Pinter est une pièce à deux personnages dont le déroulement intriguera les téléspectateurs. Il se peut même qu'ils soient choqués dès les premières scènes. C'est sans doute ce que l'auteur se proposait, pour mieux les amuser par la suite quand ils auront compris, quand leur inquiétude se changera en confiance, puis en sourire.

Lac Simon, Chénéville - Grande maison, 3 étages, 18 pièces dont 11 chambres à coucher. Habitable hiver et été. Toute marblée. Bon endroit pour auberge, maison de pension ou de repos, située à 250 pieds du lac. Grand terrain disponible.

A vendre: Volkswagen 1963, de model 1,500, tout équipé, en parfaite condition. Seulement un propriétaire. Prix exceptionnel. S'ad: Tel: 428-4251 (13-J.A.C.)

**Que ce soit une maison ou un terrain,
 Pour une vente comme pour un achat,
 Essayez les petites annonces
 Vous serez enchanté du résultat.**

Le journal est une vitrine.
 dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

**ARGENT
 DISPONIBLE**
 1ère et 2ème Hypothèque
 SERVICE RAPIDE
 TEL. 729-8511
 Elliot Investment

**HOTEL
 DES
 MONTS**

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE
 Grill - Danse - Orchestre
 TEL. 2571 MONTPELLIER, QUE.
 LICENSE AU COMPLET
 Tous les chemins conduisent à Montpellier
 Plaisirs pour tous

**LE CONCOURS DE CHASSE
 SE CONTINUE
 PARTY DE L'HALLOWEEN**

Emissions musicales

du dimanche, à la radio

Le dimanche 30 octobre à 9 heures du matin, l'Heure du concerto présente le deuxième Concerto de piano de Béla Bartok, joué par la Symphonie de Vienne et le pianiste Gyorgy Sandor, et le Concerto en mi pour guitare et orchestre, enregistré par Andrés Segovia et l'orchestre The Symphony of the Air.

Cette Heure du concerto sera suivie par un récital de deux jeunes artistes de Québec, Madeleine Magnan, pianiste, et Louis Côté, hautboïste. Madeleine Magnan est bachelière en musique de l'université Laval et 1er Prix de piano du Conservatoire de la Province. Elle étudia à Paris pendant deux ans avec Antoine Reboulot et à Londres pendant un an avec Norman Greenwood. Depuis son retour à Québec, elle est répétitrice au Conservatoire et enseigne la rythmique.

Louis Côté est, lui aussi, ancien élève du Conservatoire de musique de la Province. Il fut premier hautbois de l'Orchestre national des jeunes, en 1964. Il passa ensuite une année au Conservatoire national de Paris, dans la section des élèves étrangers. Il appartient depuis 1965 à l'Orchestre symphonique de Québec.

A ce Récital du réseau, nous entendrons la Sonate no 4 pour piano et hautbois de Haendel, la Romance no 2 de Robert Schumann et la Sonate pour hautbois et piano de Francis Poulenc.

Ce même dimanche à 11 h. 30 du matin, au réseau de radio et à 5 h. 30, à CBF-FM, l'invité de Récital international sera le pianiste montréalais Ronald Turini. Il jouera la Sonate en si bémol majeur, K 570, de Mozart; le Nocturne no 2 en ré bémol majeur, opus 27, de Chopin et, du même compositeur, le Scherzo no 2 en si bémol mineur.

Philco lance l'oeil magique

Philco Corporation of Canada, Limited a fait ici, aujourd'hui, le lancement d'un "oeil magique" qui, selon cette société, permettra aux propriétaires de téléviseurs en couleurs de régler la réception chromatique aussi facilement qu'on syntonise un poste de radio.

Philco met cette innovation sur le marché juste à temps pour le début des émissions canadiennes en couleurs, qui doivent commencer le 1er septembre.

M. Robert A. MacDonald, le vice-président et directeur général de Philco-Canada, a déclaré aux journalistes que ce dispositif de syntonisation chromatique sera offert en exclusivité sur les téléviseurs Philco, vendus en Amérique du Nord.

Il prévoit que cet "oeil magique" permettra à son entreprise de s'assurer une plus grande part du marché canadien des téléviseurs, qui est en pleine expansion. Selon M. MacDonald, Philco-Canada a augmenté de 70 pour cent ses ventes de téléviseurs au cours des deux dernières années et sa pénétration du marché, de 48 à cent.

Il estime qu'au cours de 1967 l'année du centenaire canadien, il se vendra entre 100,000 et 125,000 téléviseurs en couleurs au Canada, ce qui constituerait une augmentation de 100 pour cent sur les ventes de 1966, que l'on établit à un niveau se situant entre 55,000 et 65,000.

Il prévoit que vers la fin de 1970, plus de 1,330,000 canadiens posséderont un téléviseur en couleurs, dont bon nombre seront pourvus du voyant vert Philco.

Cet indicateur visuel est conçu d'après du principe même que l'oeil magique utilisé, pour les radios FM. Il indique au téléspectateur si l'image

est réglée avec précision. Il lui suffit alors de régler la couleur suivant ses préférences.

Lorsque la barre ombrée au centre de l'oeil - une lampe témoin verte - est très étroite, cela veut dire que l'appareil est bien réglé. L'oeil magique permet également de réaliser l'accord précis des images en blanc et noir.

Une ombre, ou un espace relativement large indique que l'image n'est pas bien réglée, qu'elle manque de netteté; dans ce cas, la couleur correspond pas à la réalité. Par contre, une ombre étroite indique que l'image est nette et la couleur, bien définie.

"Grâce à cet oeil magique", a dit M. MacDonald, "on ne pourra plus dire que la réception en couleurs est difficile à régler."

On s'est aperçu, depuis que la couleur a ajouté une nouvelle dimension au signal de la télévision, qu'il importait d'améliorer la syntonisation.

"Avec cette information-couleurs additionnelle, la syntonisation est devenue plus complexe. Un mauvais réglage dans un sens produit une perte de couleur avant que l'image perde de sa netteté, tandis qu'un mauvais réglage dans l'autre sens produit un surcroît de couleur avec les ennuyeuses couleurs qui l'accompagne.

"Dans une situation comme celle-là, le téléspectateur se demande s'il doit resyntoniser l'appareil ou réduire la couleur.

"Les ondes stationnaires le long des fils de liaison de l'antenne peuvent produire une perte de couleur dans le cas d'antennes intérieures ou d'antennes extérieures mal raccordées. L'utilisateur tente alors de syntoniser l'appareil vers une autre position afin de récupérer la couleur perdue au lieu de

donner à son antenne une orientation différente ou de la faire réparer".

M. MacDonald a ajouté que les indicateurs de réception chromatique, tout comme les indicateurs de réception radio-phonique FM, doivent satisfaire à trois exigences.

"En premier lieu, ils doivent être précis, sinon ils ne sont pas d'une grande utilité. En second lieu, ils doivent indiquer à l'utilisateur si celui-ci s'approche graduellement de la position appropriée de réglage. En troisième lieu, ils doivent être d'un usage facile. Or notre oeil magique satisfait à ces normes."

M. MacDonald a précisé que comme dans le cas de la réception FM, un mauvais réglage peut éliminer tous les avantages offerts par cette nouvelle dimension visuelle. Grâce à l'oeil magique de Philco, l'utilisateur peut avoir la certitude que la réception en couleur est parfaite.

Il a ajouté que les consommateurs canadiens semblent craindre que la télévision en couleurs n'entraîne des frais additionnels d'entretien. A ce

sujet, il a dit qu'une autre innovation Philco - un système de signal à transistor - assure aux usagers que leur téléviseur en couleurs leur fournira un rendement aussi sûr, sinon plus, que les appareils de TV en noir et blanc et qu'en conséquence, il ne coûtera pas plus cher d'entretien".

"Ce système est à transistors pour quatre raisons: pour accroître de beaucoup la sûreté de fonctionnement et assurer un rendement toujours supérieur, pour en réduire l'encombrement, pour diminuer l'usage de courant et pour réduire la chaleur. En réduisant la chaleur, qui se dégage, les pièces s'usent moins vite et par conséquent, donnent plus longtemps un meilleur rendement."

Cette année, Philco offre 8 modèles de téléviseurs en couleurs au Canada et l'année prochaine, portera le nombre à 10 modèles.

Philco Corporation a été fondée en 1892 et s'est établie au Canada en 1931. Elle est devenue une filiale de la société Ford en 1961. Son siège social canadien est situé au 900, Don Mills Road, à Toronto.

MAGASIN DE LINGE ET MEUBLES USAGES

EN TRES BONNE CONDITION

Ainsi que du linge neuf pour toute la famille directement de la manufacture.

PRIX TRES MODIQUE

MME ROLAND PILON

Plaisance, Que.

427-6737

HOTEL DU NORD

N-D de la Paix



TI-MOUNE

COMEDIEN

DANSEUSE

MIMI

CHANTEUSE

Orchestre 'Comets'



Samedi - Dimanche
29 - 30 octobre



La chasse
bat son plein